

**EN** Local Air  
Conditioner  
(14K BTU)  
**FR** Climatiseur local  
(14000 BTU)  
**ES** Acondicionadore  
de aire locale  
(14K BTU)  
**PT** Aparelho de ar  
condicionado locais  
(14K BTU)

**EN IMPORTANT** - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

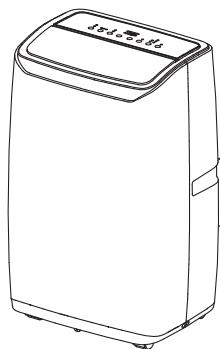
**FR IMPORTANT** : Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

**ES IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

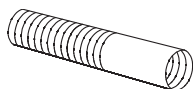
**PT IMPORTANTE** - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

V11122\_5059340368191\_MAND1\_2223

**FDP41-3080 ZPR5**  
**5059340368191**



**01. x1**



**02. x1**



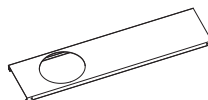
**03. x1**



**04. x1**



**05. x1**



**06. x1**



**07. x1**

**EN** You will need **FR** Vous aurez besoin de **ES** Necesitará **PT** Vai precisar de



**EN** Contents **FR** Table des matières **ES** Contenido **PT** Conteúdo

EN		FR		ES		PT	
<b>Safety</b>	3	Sécurité	13	Seguridad	23	Segurança	34
<b>Guarantee</b>	12	Garantie	22	Garantía	33	Garantia	43
<b>Installation</b>	45	Installation	48	Instalación	51	Instalação	54
<b>Product description</b>	57	Description du produit	57	Descripción del producto	57	Descrição do produto	57
<b>Function &amp; setting</b>	58	Fonctions et réglages	62	Funciones y configuración	66	Funções e configurações	70
<b>Care &amp; maintenance</b>	74	Entretien et maintenance	76	Cuidados y mantenimiento	79	Cuidados e manutenção	81



## EN Before you start

Please read the following instructions carefully before using the local air conditioner and retain for further reference.



**CAUTION: FIRE, ELECTRIC SHOCK, PHYSICAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE HAZARDS.**

- To use the local air conditioner, always follow the instructions for assembly use and maintenance as well as usage cautions.
- Do not wet the housing or control panel.
- Do not cover the air outlet while in use.
- Do not allow children to play with the control or drop any objects into the air outlet.
- Do not place any objects or let any person sit on top of the unit.
- Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning or for any other maintenance operation.
- Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.
- Remove the plug from the socket if the unit is not being used for a long period.
- Always connect this appliance to a 220-240 V~ mains power socket.
- Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 14 m<sup>2</sup>.



**WARNING: KEEP VENTILATION OPENING CLEAR OF OBSTRUCTION.**

- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.



**WARNING:** THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A WELL-VENTILATED AREA WHERE THE ROOM SIZE CORRESPONDS TO THE ROOM AREA AS SPECIFIED FOR OPERATION.



**WARNING:** THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A ROOM WITHOUT CONTINUOUSLY OPERATING OPEN FLAMES (FOR EXAMPLE AN OPERATING GAS APPLIANCE) AND IGNITION SOURCES (FOR EXAMPLE AN OPERATING ELECTRIC HEATER).

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
- For leak detection, the use of detergents containing chlorine shall be avoided.
- If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.
- Call the service agent immediately and keep far away from the product.
- If disposal or decommissioning is needed, please contact the service agent or authorized personal to do it. Do not dispose and decommission the product yourself.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. The maximum refrigerant charge amount: 290g.
- An unventilated area where the appliance using flammable refrigerants is installed shall be so constructed that should any refrigerant leak, it will not stagnate so as to create a fire or explosion hazard.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging

or continual vibration from sources such as compressors or fans.

- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
- Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25% maximum) is confirmed.
- Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
- If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.
- Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.
- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
- Become familiar with the equipment and its operation.
- Isolate system electrically.
- Before attempting the procedure ensure that:
  - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders.
  - all personal protective equipment is available and being used correctly.

- the recovery process is supervised at all times by a competent person.
- recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- Pump down refrigerant system, if possible.
- If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- Do not overfill cylinders. (No more than 80% volume liquid charge).
- Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.
- Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant. When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.
- Service shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair operations requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Please note this product has non serviceable parts. The coolant gas in this appliance cannot be replaced/regased.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure that the back of the unit is at least 31 cm or more from a wall. Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If using this appliance with an extension lead do not exceed the maximum rated wattage of the extension lead.
- Do not use this appliance in bathrooms or wet room environments/locations.
- Appliance must not be used in closed cupboards or changing rooms.
- Do not cover the appliance with clothing or any other fabric.
- Appliance must be kept at a suitable distance from walls, furniture and curtains to prevent them from overheating due to poor ventilation.
- Appliance should not be used when no one is at home. If you are away for long periods of time, turn off the power and remove the plug from the socket.
- The filter should be cleaned or replaced periodically to prevent insufficient air flow caused by a buildup of dust particles. Poor air flow will cause overheating, reduce the performance of the unit and add more risk.
- This appliance is designed for **INDOOR DOMESTIC USE ONLY**.
- The appliance shall not be installed in a laundry room.
- Line impedance  $Z_{max} = 0,369\Omega$   
Special connections according to EN 61000-3-11  
Only connect the device to a power supply with an impedance less than or equal to  $Z_{max}$  Contact your electricity supplying company if necessary.



# Plug replacement

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug with a 13 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 Amp and approved to BS1362. In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:

**⚠ IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:**

Blue – Neutral

Brown – Live

Green/Yellow – Earth

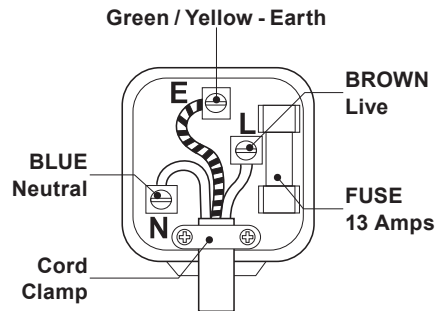
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.









The green/yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

**⚠ WARNING: NEVER CONNECT LIVE OR NEUTRAL WIRES TO THE EARTH TERMINAL OF THE PLUG.**

**NOTE:** If a moulded plug is and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.



## Technical Data

	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
	Read operator's manual.
	Caution: risk of fire.
	Operator's manual operating instructions.
	Disposal of an exhausted batteries. To preserve natural resources, please recycle or dispose of the batteries properly. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)
	Service indicator; read technical manual.

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

<b>Model</b>	FDP41-3080ZPR5	
<b>EAN</b>	5059340368191	
<b>Cooling Capacity (W)</b>	4100 W	
<b>Dehumidifying Capacity (l/h)</b>	1.5 L/h	
<b>Cooling Input Power/Current</b>	1570 W/7.2 A	
<b>Air Flow Volume (m<sup>3</sup>/h)</b>	500 m <sup>3</sup> /h	
<b>Rated Voltage/Frequency (V/Hz)</b>	220-240 V~/50 Hz	
<b>Net Weight (kg)</b>	36.5 kg	
<b>Dimensions (W x D x H)</b>	<b>Body(mm)</b>	490 x 378 x 770 mm
	<b>Package(mm)</b>	674 x 417 x 870 mm
<b>Refrigerant</b>	R290/290g	
<b>Applying Space (m<sup>2</sup>)</b>	32 m <sup>2</sup>	

	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	$P_{\text{rated}}$ for cooling	4.1	kW
Rated power input for cooling	$P_{\text{EER}}$	1.6	kW
Rated energy efficiency rate	EERd	2.6	-
Power consumption in thermostat-off mode	$P_{\text{TO}}$	N/A	W
Power consumption in stand by mode	$P_{\text{SB}}$	0.31	W
Electricity consumption of single duct appliances	$Q_{\text{SD}}$	1.6	kWh/h
Sound power level	$L_{\text{WA}}$	65	dB(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO <sub>2</sub> eq.
CO <sub>2</sub> equivalent of fluorinated greenhouse gases		0.00087	t

## Troubleshooting

The following cases may not always be a malfunction, please check suggestions below before asking for service.

Trouble	Analysis
Does not run	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the protector trip or fuse is blown.</li> <li>• Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit from working.</li> <li>• If batteries in the remote controller are exhausted.</li> <li>• If the plug is not properly plugged in.</li> </ul>
Runs for a short while only	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the set temperature is close to room temperature, you can lower the set temperature.</li> <li>• Air outlet is blocked by obstacle. Take the obstacle away.</li> </ul>
Runs but not cooling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the door or window is open.</li> <li>• If there is another appliance heat-working like heater or lamp etc.</li> <li>• The air filter is dirty, please clean it.</li> <li>• Air outlet or intake is blocked.</li> <li>• Set temperature is too high.</li> </ul>
Water leak during moving	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drain the condensate before moving.</li> <li>• To avoid water leakage, please locate the unit on flat ground.</li> </ul>
Does not run and water full indicator "E4"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull out the rubber plug to drain water.</li> <li>• If it's often in this state, please contact qualified service technical.</li> </ul>

Before claiming repair, check the machine as follows:

Failures	Causes	Solutions
Machine fails to start up.	Power supply failure: 1. Not plugged; 2. Plug or socket damaged; 3. Fuse broken.	1. Plug in; 2. Replace the power cord or socket; Contact qualified technical service. 3. Replace the fuse by service provider (specification: 3.15A/250 V AC).
Machine automatically stops.	TIMING shut down or set temperature reached.	Restart or wait for auto-switch.
No cold air under COOLING mode.	1. Room temperature lower than set temperature. 2. Machine enters into anti-frost protection.	1. This is a normal phenomenon, the machine will auto-switch while the room temperature is higher than the set temperature; 2. The machine will auto switch after anti-frost protection is over.
LED displays failure code "E2"	Room temperature sensor fails or damaged.	Replace the room temperature sensor. Contact qualified technical service.
LED displays failure code "E3"	The evaporator oil pipe sensor fails or damaged.	Replace the evaporator coil pipe sensor. Contact qualified technical service.
LED displays failure code "E4"	Water-full warning.	Drain out the water.

## Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

# IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

**FR**

## **Avant de commencer**

**Veillez lire attentivement les consignes suivantes avant d'utiliser le climatiseur monobloc. Conservez-les pour consultation ultérieure.**



**ATTENTION :**  
**RISQUES**  
**D'INCENDIE,**  
**D'ÉLECTROCUTION,**  
**DE BLESSURES ET**  
**DE DOMMAGES**  
**MATÉRIELS.**

- L'utilisation du climatiseur monobloc nécessite de suivre les consignes de montage, d'utilisation et d'entretien ainsi que les précautions d'usage.
- Ne mouillez ni le boîtier ni le panneau de commande.
- Ne couvrez pas la sortie d'air pendant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes et ne laissez tomber aucun objet dans la sortie d'air.
- Ne posez aucun objet sur l'unité et ne laissez personne s'asseoir dessus.
- Éteignez toujours l'unité et retirez la fiche secteur de la prise lors du nettoyage ou pour toute autre opération d'entretien.
- Ne tentez de démonter aucune partie du boîtier. Seul un technicien agréé peut intervenir.
- Débranchez la fiche de la prise si l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période.
- Branchez toujours cet appareil à une prise secteur de 220-240V~.
- Ne faites pas fonctionner l'unité si sa fiche est endommagée ou si la prise secteur est instable.
- N'utilisez aucun autre procédé que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer les opérations de dégivrage ou de nettoyage.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne présentant aucune source d'inflammation fonctionnant en permanence (comme des flammes nues, des appareils à gaz en fonctionnement ou des radiateurs électriques en fonctionnement).
- À ne pas percer ni brûler. Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans un local d'une surface de sol supérieure à 14m<sup>2</sup>.



**AVERTISSEMENT :**  
GARDEZ  
L'OUVERTURE  
D'AÉRATION LIBRE  
DE TOUTE  
OBSTRUCTION.

- La maintenance doit être réalisée conformément aux recommandations du fabricant uniquement.



**AVERTISSEMENT :**  
L'APPAREIL DOIT  
ÊTRE ENTREPOSÉ  
DANS UN ENDROIT  
BIEN VENTILÉ OÙ  
LA TAILLE DE LA  
PIÈCE CORRES-  
POND À LA SUR-  
FACE DE LA PIÈCE  
TELLE QUE PRÉCI-  
SÉE POUR UN BON  
FONCTIONNEMENT.



**AVERTISSEMENT :**  
L'APPAREIL DOIT  
ÊTRE RANGÉ DANS  
UN LOCAL SANS  
FLAMME NUE EN  
FONCTIONNEMENT  
CONTINU (COMME  
UN APPAREIL À  
GAZ EN FONCTION-  
NEMENT) ET SANS  
SOURCE D'INFLAM-

MATION (COMME  
UN RADIATEUR  
ÉLECTRIQUE EN  
FONCTIONNE-  
MENT).

- En aucun cas des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées dans la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. N'utilisez aucune torche à halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
- Pour la détection des fuites, évitez l'emploi de détergents contenant du chlore.
- S'il y a suspicion de fuite, retirez ou éteignez toutes les flammes nues.
- Appelez immédiatement un technicien et éloignez-vous le plus possible du produit.
- Si le recyclage ou la désaffectation du produit est nécessaire, veuillez contacter le technicien ou une personne agréée pour procéder à cette opération. Ne procédez pas vous-même au recyclage ou à la désaffectation du produit.
- Installez l'appareil conformément aux instructions et aux réglementations nationales en matière de câblage. Quantité maximale de charge de réfrigérant : 290g.

- Toute zone non ventilée où est installé un appareil utilisant des réfrigérants inflammables doit être aménagée de telle sorte que, en cas de fuite de réfrigérant, le réfrigérant ne stagne pas au point de constituer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Rangez l'appareil de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Vérifiez que le câblage ne se trouve pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes aiguës ou à tout autre facteur extérieur néfaste. La vérification doit également tenir compte des effets de vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.
- Les méthodes de détection de fuites suivantes sont acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.
- Des détecteurs électroniques de fuites doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adaptée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur lui-même n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé.
- L'équipement de détection des fuites doit être réglé au pourcentage de la LIE (Limite inférieure d'explosivité) du réfrigérant. Il doit également être calibré en fonction du réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25% maximum) doit être confirmé.
- Les liquides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.
- Si une fuite de réfrigérant nécessitant une soudure est constatée, la totalité du réfrigérant doit être extraite du circuit, ou isolée dans une partie du circuit éloignée de la fuite (au moyen de vannes de sectionnement).
- L'azote sans oxygène doit ensuite être purgé de la

- totalité du circuit avant et pendant la phase de soudure.
- Avant de réaliser cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et toutes ses caractéristiques. Il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient récupérés de manière sûre. Avant l'exécution de l'intervention, un échantillon d'huile et de fluide frigorigène doivent être prélevés au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de lancer l'intervention.
  - Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
  - Isolez électriquement le circuit.
  - Avant de lancer la procédure, assurez-vous que :
    - un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles de réfrigérant.
    - tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement.
  - le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne qualifiée.
  - les équipements de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes en vigueur.
  - Si possible, vidangez le circuit de réfrigérant.
  - Si le vide n'est pas réalisable, préparez un système de collecte multiple afin que le réfrigérant puisse être extrait de différentes parties du circuit.
  - Assurez-vous que la bouteille se trouve sur la balance avant de procéder à la récupération.
  - Démarrez la machine de récupération et opérez conformément aux consignes du fabricant.
  - Ne remplissez pas les bouteilles de manière excessive. (charge liquide de 80% du volume au maximum).
  - Ne dépassez pas la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
  - Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que la procédure est achevée, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés



du site et que toutes les vannes de sectionnement de l'équipement sont fermées.

- Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre circuit de réfrigérant, sauf s'il a été nettoyé et vérifié.
- L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été retiré du service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée.
- Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement déclarant que l'équipement contient un réfrigérant inflammable. Lors du retrait du réfrigérant d'un circuit, que ce soit pour l'entretien ou le retrait du service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés de manière sûre.
- Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles, assurez-vous que seules des bouteilles de récupération de réfrigérant adaptées sont utilisées. Veillez à ce que suffisamment de bouteilles pour conserver la totalité de la charge du circuit soient disponibles. Toutes les bouteilles prévues doivent être conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées en conséquence (c'est-à-dire les bouteilles spécifiques à la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une valve de détente et des valves de fermeture associées, en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont dépressurisées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions concernant l'équipement en question, et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. Par ailleurs, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont isolés pour éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, contactez le fabricant.
- Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur

de réfrigérant dans la bouteille de récupération adaptée, et le document de transfert des déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et particulièrement dans les bouteilles.








- Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être extraits, il faut s'assurer qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour que le réfrigérant inflammable ne subsiste pas dans le lubrifiant. La procédure d'évacuation doit être effectuée avant le retour du compresseur au fournisseur. Seul le réchauffement électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer cette opération. Lorsque l'huile d'un circuit est vidangée, l'opération doit être effectuée en toute sécurité.
- L'entretien doit être effectué uniquement en respectant les recommandations du fabricant de l'équipement. Les opérations d'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectuées sous la supervision de la personne

compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.

- Toute personne qui travaille sur un circuit de réfrigérant ou qui intervient dans un tel circuit doit détenir un certificat valide délivré par un organisme de qualification accrédité par l'industrie. Ce certificat sanctionne sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément aux normes de qualification reconnues par l'industrie.
- Veuillez noter que ce produit comporte des pièces non réparables. Le gaz frigorifique de cet appareil ne peut pas être remplacé ni réapprovisionné.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que l'arrière de l'unité se trouve à au moins 31 cm d'un mur. Ne placez pas l'unité devant des rideaux ou des tentures pour éviter qu'ils ne couvrent l'entrée d'air arrière.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez cet appareil avec une rallonge électrique, ne dépassez pas la puissance nominale maximale de la rallonge.
- N'utilisez pas cet appareil dans les salles de bains ni dans tout autre environnement ou endroit humide.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des armoires ou des vestiaires fermés.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des vêtements ni avec tout autre tissu.
- L'appareil doit être maintenu à distance suffisante des murs, des meubles et des rideaux pour éviter qu'il ne surchauffe en raison d'une mauvaise ventilation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque personne n'est au domicile. Si vous vous absentez pendant une longue période, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- Le filtre doit être nettoyé ou remplacé régulièrement afin d'éviter un débit d'air insuffisant provoqué par l'accumulation de poussière. Une mauvaise circulation d'air occasionne une surchauffe, réduit les performances de l'unité et augmente les risques.
- Cet appareil est destiné **EXCLUSIVEMENT À UN USAGE DOMESTIQUE INTÉRIEUR.**
- L'appareil ne doit pas être installé dans une buanderie.
- Impédance de ligne  $Z_{max} = 0,369\Omega$   
Raccordements spéciaux selon la norme EN 61000-3-11  
Ne raccordez l'appareil qu'à un réseau électrique dont l'impédance est inférieure ou égale à  $Z_{max}$ . Contactez votre fournisseur d'électricité si nécessaire.

## Informations techniques

	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européennes applicables.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour le recyclage. Renseignez-vous auprès de votre commune ou de votre revendeur local pour obtenir des conseils relatifs au recyclage.
	Lisez le manuel d'utilisation.
	Attention : risque d'incendie.
	Manuel d'utilisation - Consignes d'utilisation.
	Mise au rebut des piles usagées. Afin de préserver les ressources naturelles, recyclez les piles ou mettez-les au rebut d'une manière appropriée. Consultez les autorités de votre localité en charge des déchets pour obtenir des renseignements sur les options de recyclage et/ou de mise au rebut disponibles.
yyWxx	Code de la date de fabrication ; année de fabrication (20yy) et semaine de fabrication (Wxx)
	Indications sur la maintenance ; lisez le manuel technique.

Les cas suivants ne correspondent pas toujours à un dysfonctionnement, veuillez vérifier les suggestions mentionnées ci-dessous avant de solliciter une réparation.

<b>Modèle</b>	FDP41-3080ZPR5	
<b>EAN</b>	5059340368191	
<b>Capacité de refroidissement (W)</b>	4100W	
<b>Capacité de déshumidification (L/h)</b>	1,5 L/h	
<b>Puissance/intensité d'entrée du refroidissement</b>	1570 W/7,2 A	
<b>Volume du débit d'air (m³/h)</b>	500 m³/h	
<b>Tension et fréquence nominales (V/Hz)</b>	220-240V~/50Hz	
<b>Poids net (kg)</b>	36,5 kg	
<b>Dimensions (l x P x H)</b>	<b>Corps (mm)</b>	490 x 378 x 770mm
	<b>Emballage (mm)</b>	674 x 417 x 870mm
<b>Réfrigérant</b>	R290/290g	
<b>Surface de service (m²)</b>	32 m²	

	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
Capacité nominale pour le refroidissement	$P_{\text{rated}}$ pour le refroidissement	4,1	kW
Puissance d'entrée nominale pour le refroidissement	$P_{\text{EER}}$	1,6	kW
Taux d'efficacité énergétique nominal	EERd	2,6	-
Consommation électrique en mode thermostat éteint	$P_{\text{TO}}$	N/A	W
Consommation électrique en mode veille	$P_{\text{SB}}$	0,31	W
Consommation d'électricité des appareils à simple flux	$Q_{\text{SD}}$	1,6	kWh/h
Puissance sonore	$L_{\text{WA}}$	65	dB(A)
Potentiel de réchauffement climatique	GWP	3	kgCO <sub>2</sub> eq.
Équivalent en CO <sub>2</sub> des gaz fluorés à effet de serre		0,00087	t

## Dépannage

Les cas suivants ne correspondent pas toujours à un dysfonctionnement, veuillez vérifier les suggestions mentionnées ci-dessous avant de solliciter une réparation.

<b>Problème</b>	<b>Analyse</b>
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le dispositif de protection se déclenche ou si le fusible a fondu.</li> <li>• Veuillez patienter pendant 3 minutes et recommencer, le dispositif de protection peut bloquer le fonctionnement de l'unité.</li> <li>• Si les piles de la télécommande sont épuisées.</li> <li>• Si la fiche n'est pas correctement branchée.</li> </ul>
Fonctionne pour une courte durée seulement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la température définie est proche de la température ambiante, vous pouvez réduire la température définie.</li> <li>• La sortie d'air est bouchée par un obstacle. Supprimez l'obstacle.</li> </ul>
Fonctionne mais ne refroidit pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si une porte ou une fenêtre sont ouvertes.</li> <li>• S'il y a un autre appareil chauffant, comme un radiateur ou une lampe, etc.</li> <li>• Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer.</li> <li>• La sortie ou l'arrivée d'air sont bouchées.</li> <li>• La température définie est trop élevée.</li> </ul>
Fuite d'eau pendant le déplacement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidangez le produit de la condensation avant le déplacement.</li> <li>• Pour prévenir les fuites d'eau, veuillez placer l'unité sur un sol plat.</li> </ul>
Ne fonctionne pas et voyant réservoir plein « E4 »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez le bouchon en caoutchouc pour vider l'eau.</li> <li>• Si ce cas se présente souvent, veuillez contacter le service technique compétent.</li> </ul>

Avant de faire valoir votre droit à la réparation, vérifiez la machine comme suit :

Défaillances	Causes	Solutions
La machine ne démarre pas.	Défaillance de l'alimentation électrique : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non branché ;</li> <li>2. Fiche ou prise endommagées ;</li> <li>3. Fusible hors-service.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Branchez ;</li> <li>2. Remplacez le câble électrique ou la prise ; contactez le service technique compétent.</li> <li>3. Faites remplacer le fusible par un prestataire de services (caractéristiques : 3,15A/250V CA).</li> </ol>
La machine s'arrête automatiquement.	Arrêt par MINUTERIE ou température définie atteinte.	Redémarrage ou attente de l'activation du thermostat.
Pas d'air froid en mode FROID.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Température ambiante inférieure à la température définie.</li> <li>2. La machine entre en protection antigel.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ce phénomène est normal, la machine se met en marche automatiquement lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie ;</li> <li>2. La machine se remet en route automatiquement lorsque la protection antigel prend fin.</li> </ol>
L'afficheur LED indique le code erreur « E2 »	Détecteur de température ambiante défectueux ou endommagé.	Remplacez le détecteur de température ambiante. Contactez le service technique compétent.
L'afficheur LED indique le code erreur « E3 »	Le détecteur du serpentin de l'évaporateur est défectueux ou endommagé.	Remplacez le détecteur du serpentin de l'évaporateur. Contactez le service technique compétent.
L'afficheur LED indique le code erreur « E4 »	Avertissement réservoir plein.	Videz l'eau.

## Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de

désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est

propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## **IMPORTANT – A CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE REFERENCE : A LIRE SOIGNEUSEMENT.**

**ES**  
**Antes de empezar**  
**Lea detenidamente estas**  
**instrucciones antes de usar**  
**el aire acondicionado local**  
**y guárdelas para futuras**  
**consultas.**



**PRECAUCIÓN:**  
**PELIGRO DE**  
**INCENDIO,**  
**DESCARGA**  
**ELÉCTRICA,**  
**LESIONES FÍSICAS**  
**Y DAÑOS**  
**MATERIALES.**

- Para usar el aire acondicionado local, siga siempre las instrucciones de montaje, uso y mantenimiento, y adopte las precauciones de uso.
- No humedezca la carcasa ni el panel de control.
- No cubra la salida de aire mientras esté en funcionamiento.
- No permita que los niños jueguen con el mando o introduzcan objetos en la salida de aire.
- No coloque objetos encima de la unidad ni permita que nadie se sienta en ella.
- Apague siempre la unidad y desenchúfela de la toma de corriente cuando vaya a limpiarla o a realizar alguna tarea de mantenimiento.
- No debe retirarse ninguna pieza de la carcasa, a menos que lo haga un técnico autorizado.
- Retire el enchufe de la toma de corriente si no se va a usar la unidad durante bastante tiempo.
- Conecte siempre este aparato a una toma de corriente de 220-240 V~.
- No utilice la unidad si el enchufe está dañado o si la toma de corriente está floja.
- No recurra a ningún medio distinto de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación o limpiar la unidad.
- El aparato debe guardarse en una habitación que no tenga fuentes de ignición funcionando de manera continua (por ejemplo, llamas vivas, un aparato de gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico en funcionamiento).
- No lo perforo ni queme. Tenga presente que los refrigerantes pueden ser inodoros.
- El aparato debe instalarse, usarse y guardarse en una habitación con una superficie de más de 14 m<sup>2</sup>.



**ADVERTENCIA:**  
**MANTENGA LA**  
**REJILLA DE**  
**VENTILACIÓN**  
**LIBRE DE**  
**OBSTRUCCIONES.**

- El mantenimiento únicamente debe realizarse de conformidad con las recomendaciones del fabricante.





**ADVERTENCIA:** EL APARATO DEBE GUARDARSE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO CON UN TAMAÑO IGUAL A LA SUPERFICIE INDICADA PARA SU UTILIZACIÓN.



**ADVERTENCIA:** EL APARATO DEBE GUARDARSE EN UNA HABITACIÓN QUE NO TENGA LLAMAS VIVAS (POR EJEMPLO, UN APARATO DE GAS EN FUNCIONAMIENTO) O FUENTES DE IGNICIÓN (POR EJEMPLO, UN CALEFACTOR ELÉCTRICO EN FUNCIONAMIENTO) FUNCIONANDO DE MANERA CONTINUA.

- Bajo ninguna circunstancia se deberán usar posibles fuentes de ignición para buscar o detectar fugas de refrigerante. No debe usarse una lámpara de halogenuros (o cualquier otro detector que tenga una llama viva).
- Para detectar fugas, debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro.
- Si sospecha que hay una fuga, retire/apague todas las llamas vivas.
- Llame al personal de mantenimiento de inmediato y manténgase a distancia del producto.
- En caso de que haya que eliminar o desmantelar el aparato, póngase en contacto con el personal de mantenimiento o con técnicos autorizados para que lo hagan ellos. No se ocupe de la eliminación o desmantelamiento del producto usted mismo.
- El aparato deberá instalarse respetando la normativa nacional de conexiones eléctricas. Máxima carga de refrigerante: 290 g.
- Si se instalase un aparato que usa refrigerantes inflamables en un lugar mal ventilado, debe realizarse la instalación de tal forma que, en caso de fuga de refrigerante, este no se acumule y genere un peligro de incendio o explosión.
- El aparato debe guardarse de tal manera que se eviten posibles daños mecánicos.

- Compruebe que los cables no estén expuestos a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también debe tomar en consideración los efectos del paso del tiempo o de la vibración continua de elementos como compresores o ventiladores.
- Los siguientes métodos de detección de fugas son considerados aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.
- Deberán usarse detectores de fugas electrónicos para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad podría no ser adecuada y necesitar recalibración. (El equipo de detección debe calibrarse en una zona sin refrigerantes.) Asegúrese de que el detector no sea una posible fuente de ignición y sea idóneo para el refrigerante utilizado.
- El equipo de detección de fugas debe configurarse en un porcentaje del LIL del refrigerante y debe ajustarse al refrigerante utilizado y confirmar el porcentaje de gas adecuado (un 25 % como máximo).
- Los fluidos para detección de fugas se pueden usar con la mayoría de refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
- Si se detectase una fuga de refrigerante que necesite soldadura, habrá que retirar todo el refrigerante del sistema o aislarlo (mediante llaves de paso) en una parte del sistema que esté alejada de la fuga.
- A continuación, habrá que purgar el nitrógeno sin oxígeno del sistema, tanto antes como durante el proceso de soldadura.
- Antes de llevar a cabo este procedimiento, es fundamental que el técnico conozca bien el equipo y sus características. Esta es una buena práctica recomendada a la hora de recuperar los refrigerantes de forma segura. Antes de ponerse con esta tarea, deberá tomarse una muestra de aceite y refrigerante en caso de que sea necesario realizar un

análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado.

Es fundamental disponer de energía eléctrica antes de comenzar esta tarea.

- Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- Aísle el sistema eléctricamente.
- Antes de iniciar el procedimiento, asegúrese de que:
  - dispone del equipo para la manipulación mecánica (si es necesaria) de cilindros de refrigerante,
  - dispone de equipos de protección individual y que estos se están usando de forma correcta,
  - el proceso de recuperación está supervisado en todo momento por una persona competente,
  - el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a la normativa correspondiente.
- Use un sistema de evacuación de refrigerante, si es posible.
- Si no es posible conseguir el vacío, use un colector para poder extraer el refrigerante de distintos puntos del sistema.
- Compruebe que el cilindro esté situado en las

básculas antes de iniciar la recuperación.

- Encienda la máquina de recuperación y úsela de conformidad con las instrucciones del fabricante.
- No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % del volumen de carga líquida).
- No sobrepase la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera puntualmente.
- Una vez los cilindros hayan sido rellenados correctamente y haya finalizado el proceso, asegúrese de retirar los cilindros y el equipo del lugar de inmediato y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
- El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración, a menos que haya sido limpiado y revisado.
- Hay que etiquetar el equipo para declarar que ha sido desmantelado y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe estar datada y firmada.
- Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que avisen de que este contiene refrigerante inflamable. Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para su puesta a punto o su desmantelamiento, esta

es una buena práctica recomendada a la hora de recuperar los refrigerantes de forma segura.

- Al transferir el refrigerante a los cilindros, compruebe que únicamente se usan cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de disponer del número correcto de cilindros para recoger toda la carga del sistema. Todos los cilindros que se vayan a usar deben ser adecuados para el refrigerante recuperado y estar etiquetados para dicho refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar completos y contar con una válvula de descarga y llaves de paso asociadas en buen estado. Los cilindros de recuperación por llenar deben estar al vacío y, si es posible, refrigerados antes de iniciar la recuperación.
- El equipo de recuperación debe estar en buen estado, contar con instrucciones relativas a su uso y ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, hay que disponer de un conjunto de

balanzas calibradas en buen estado. Los tubos deben estar completos y contar con tomas de desconexión sin fugas en buen estado. Antes de usar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, se le ha realizado un mantenimiento adecuado y que los elementos eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en el supuesto de que se produzca una liberación de refrigerante. Si tiene dudas, consulte al fabricante.

- El refrigerante recuperado deberá ser devuelto al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto y habrá que rellenar la nota de transferencia de residuos pertinente. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación, en especial en los cilindros.
- En caso de que deba retirar compresores o aceite de compresor, asegúrese de que se haya retirado una cantidad aceptable para estar seguro de que no queda refrigerante inflamable en el lubricante. El proceso de evacuación debe tener lugar antes de devolver el compresor a los proveedores. Únicamente se

deberá aplicar calor eléctrico al cuerpo del compresor para acelerar este proceso. El drenaje del aceite de un sistema debe realizarse de forma segura.





- La puesta a punto solo deberá realizarse de conformidad con las recomendaciones del fabricante del equipo. Las operaciones de mantenimiento y reparación que exijan la ayuda de otro personal cualificado deberán realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- Cualquier persona que participe en la manipulación o alteración de un circuito de refrigerante deberá disponer de un certificado válido expedido por una autoridad evaluadora acreditada que reconozca su competencia a la hora de manipular refrigerantes de forma segura, con arreglo a una especificación de evaluación reconocida en el sector.
- Tenga presente que este producto no dispone de piezas reparables. El gas refrigerante de este aparato no se puede cambiar/regasificar.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir




de los 8 años en adelante y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y que tengan conocimiento de los riesgos que entraña.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No permita que los niños realicen trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Asegúrese de que la parte posterior de la unidad esté a, al menos, 31 cm de la pared. No coloque la unidad frente a cortinas, para evitar que estas taponen la entrada de aire posterior.
- Si el cable de alimentación se daña, el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas deben encargarse de la reparación, a fin de evitar peligros.
- En caso de que use este aparato con un alargador, no supere la tensión nominal máxima del alargador.
- No utilice este aparato en baños o entornos/lugares húmedos.

- El aparato no debe utilizarse en armarios cerrados ni en vestidores.
- No tape el aparato con ropa ni con ningún otro tipo de tejido.
- Se debe mantener el aparato a una distancia adecuada de las paredes, los muebles y las cortinas, para evitar que se sobrecaliente a causa de una mala ventilación.
- El aparato no debe usarse cuando no haya nadie en casa. Si se va a ausentar durante bastante tiempo, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- El filtro debe limpiarse o cambiarse con regularidad para evitar que la acumulación de partículas de polvo provoque un flujo de aire insuficiente. Un flujo de aire insuficiente provocará sobrecalentamiento, afectará al rendimiento de la unidad e incrementará el riesgo.
- Este aparato está diseñado SOLO PARA UN USO DOMÉSTICO EN INTERIORES.
- No instale el aparato en el cuarto de la lavadora.
- Impedancia de la línea  $Z_{\text{máx}} = 0,369 \Omega$ .  
Conexiones especiales conformes con la norma EN 61000-3-11. Únicamente conecte el dispositivo a una fuente de alimentación con una impedancia inferior o igual a  $Z_{\text{máx}}$ . Contacte con su comercializadora de energía si fuese necesario.

## Datos técnicos

	<p>Este producto cumple los requisitos de conformidad de los reglamentos o las directivas europeas aplicables.</p>
	<p>Los productos que generan residuos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Recíclelos en las instalaciones pertinentes. Pregunte a las autoridades locales o a su minorista cómo puede reciclarlos.</p>
	<p>Lea el manual del operario.</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Precaución: peligro de incendio.</p> </div>	

	Instrucciones de funcionamiento del manual del operario.
	Eliminación de las baterías gastadas. Con el fin de conservar los recursos naturales, recicle o elimine las baterías adecuadamente. Consulte a su autoridad local en materia de residuos para obtener más información en relación con las alternativas de reciclaje o eliminación disponibles.
yyWxx	Código de la fecha de fabricación: año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx).
	Indicador de servicio; consulte el manual técnico.

Los siguientes casos no siempre serán indicadores de un mal funcionamiento; revise las sugerencias que se proponen a continuación antes de llamar al servicio técnico.

<b>Modelo</b>	FDP41-3080ZPR5	
<b>EAN</b>	5059340368191	
<b>Capacidad de refrigeración (W)</b>	4100 W	
<b>Capacidad de deshumidificación (l/h)</b>	1,5 L/h	
<b>Potencia/corriente de entrada de refrigeración</b>	1570 W/7,2 A	
<b>Volumen del flujo de aire (m³/h)</b>	500 m³/h	
<b>Tensión/frecuencia nominal (V/Hz)</b>	220-240 V~ / 50 Hz	
<b>Peso neto (kg)</b>	36,5 kg	
<b>Dimensiones (an. x fon. x al.)</b>	<b>Cuerpo (mm)</b>	490 x 378 x 770 mm
	<b>Embalaje (mm)</b>	674 x 417 x 870 mm
<b>Refrigerante</b>	R290/290 g	
<b>Espacio que cubre (m²)</b>	32 m²	

	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
Capacidad nominal de refrigeración	$P_{\text{rated}}$ de refrigeración	4,1	kW
Entrada de potencia nominal de refrigeración	$P_{\text{EER}}$	1,6	kW
Tasa de eficiencia energética nominal	EERd	2,6	-
Consumo eléctrico en modo «Termostato apagado»	$P_{\text{TO}}$	N/A	W
Consumo eléctrico en modo «Stand-by»	$P_{\text{SB}}$	0,31	W
Consumo eléctrico de aparatos con un solo conducto	$Q_{\text{SD}}$	1,6	kWh/h
Nivel de potencia sonora	$L_{\text{WA}}$	65	dB(A)
Potencial de calentamiento global	PCG	3	kgCO <sub>2</sub> eq.
Equivalente de CO <sub>2</sub> de gases fluorados de efecto invernadero		0,00087	t

## Averías y solución de fallos

Los siguientes casos no siempre serán indicadores de un mal funcionamiento; revise las sugerencias que se proponen a continuación antes de llamar al servicio técnico.

Incidencia	Análisis
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si ha saltado el fusible o protector.</li> <li>• Espere 3 minutos y vuelva a encenderlo; el dispositivo de protección puede impedir que la unidad funcione.</li> <li>• Si las pilas del mando a distancia están gastadas.</li> <li>• Si el enchufe no está bien conectado.</li> </ul>
Solo funciona durante un periodo de tiempo corto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la temperatura elegida está próxima a la temperatura ambiente; puede reducir la temperatura elegida.</li> <li>• La salida de aire está bloqueada por algún obstáculo. Retire el obstáculo.</li> </ul>
Funciona, pero no refrigera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la puerta o la ventana está abierta.</li> <li>• Si hay otro aparato que genera calor en funcionamiento (calefactor, lámpara, etc.).</li> <li>• El filtro del aire está sucio; límpielo.</li> <li>• La salida o la entrada de aire está bloqueada.</li> <li>• La temperatura elegida es demasiado elevada.</li> </ul>
Pierde agua al moverlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacíe el líquido condensado antes de mover el aparato.</li> <li>• Para evitar fugas de agua, coloque la unidad en un suelo liso.</li> </ul>
No funciona y se ilumina el indicador «E4» (Lleno de agua)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saque el tapón de goma para drenar el agua.</li> <li>• Si está en este estado con frecuencia, contacte con personal técnico cualificado.</li> </ul>

Antes de solicitar una reparación, realice las siguientes comprobaciones en la máquina:

Fallos	Causas	Soluciones
La máquina no enciende.	Fallo en el suministro eléctrico: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No está enchufada;</li> <li>2. El enchufe o la toma de corriente están dañados;</li> <li>3. Ha saltado el fusible.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enchúfela;</li> <li>2. Cambie el cable o la toma de corriente (contacte con personal técnico cualificado).</li> <li>3. El prestador de servicios debe cambiar el fusible (especificación: 3,15 A/250 V AC).</li> </ol>
La máquina se detiene automáticamente.	Ha terminado el tiempo programado o se ha alcanzado la temperatura elegida.	Vuelva a ponerlo en marcha o espere al encendido automático.
No sale aire frío en el modo «REFRIGERACIÓN».	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La temperatura ambiente está por debajo de la temperatura elegida.</li> <li>2. La máquina activa la protección anticongelación.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es algo normal, la máquina se encenderá automáticamente cuando la temperatura ambiente sea más alta que la temperatura elegida.</li> <li>2. La máquina se encenderá automáticamente cuando desactive la protección anticongelación.</li> </ol>



Fallos	Causas	Soluciones
La pantalla LED indica código de fallo «E2».	El sensor de la temperatura ambiente falla o está dañado.	Cambie el sensor de la temperatura ambiente. Contacte con personal técnico cualificado.
La pantalla LED indica código de fallo «E3».	El sensor del conducto de aceite del evaporador falla o está dañado.	Cambie el sensor del conducto del evaporador. Contacte con personal técnico cualificado.
La pantalla LED indica código de fallo «E4».	Aviso «Lleno de agua».	Drene el agua.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su sustitución.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto.

Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

**IMPORTANTE – GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE.**

**PT**

## **Antes de começar**

**Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho de ar condicionado local e conserve-as para futura referência.**



**CUIDADO: PERIGO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO, LESÕES FÍSICAS E DANOS MATERIAIS.**

- Para usar o aparelho de ar condicionado local, siga sempre as instruções de montagem, utilização e manutenção, assim como as advertências relativas à utilização.
- Não molhe a estrutura nem o painel de controlo.
- Não cubra a saída de ar durante a utilização.
- Não permita que as crianças brinquem com o comando ou insiram objetos na saída de ar.
- Não coloque objetos nem permita que pessoas se sentem por cima da unidade.
- Desligue sempre a unidade e remova a ficha elétrica da tomada antes da limpeza ou qualquer outra operação de manutenção.
- Não tente efetuar a remoção de peças da estrutura, esta deve ser realizada por um técnico autorizado.
- Remova a ficha da tomada caso a unidade não seja utilizada por um longo período de tempo.
- Ligue este aparelho sempre a uma tomada elétrica de 220-240 V~.
- Não opere a unidade com a ficha danificada ou uma tomada solta.
- Não utilize meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação ou para a limpeza.
- O aparelho deve ser armazenado num local sem fontes de ignição em contínuo funcionamento (por exemplo: chamas desprotegidas, aparelhos a gás ou aquecedores elétricos em funcionamento).
- Não perfure o aparelho nem o queime. Tenha em atenção que os refrigerantes podem possuir um odor.
- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado num local com uma área superior a 14 m<sup>2</sup>.



**AVISO:** MANTENHA A ABERTURA DE VENTILAÇÃO SEM OBSTRUÇÕES.

- A manutenção deve ser realizada de acordo com as recomendações do fabricante.



**AVISO:** O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUM LOCAL BEM VENTILADO, CUJO TAMANHO CORRESPONDA À ÁREA ESPECIFICADA PARA A OPERAÇÃO.



**AVISO:** O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUM LOCAL SEM CHAMAS DESPROTEGIDAS (POR EXEMPLO, APARELHOS A GÁS EM FUNCIONAMENTO) NEM FONTES DE IGNIÇÃO EM CONTÍNUO FUNCIONAMENTO (POR EXEMPLO, AQUECEDORES

ELÉTRICOS EM FUNCIONAMENTO).

- Nunca deve utilizar potenciais fontes de ignição para procurar ou detetar fugas de refrigerante. Não deve utilizar um maçarico de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize chamas vivas).
- Deve evitar o uso de detergentes que contenham cloro para a deteção de fugas.
- Se suspeitar de uma fuga, todas as chamas vivas devem ser removidas/extintas.
- Contacte o serviço de assistência imediatamente e mantenha-se afastado do produto.
- Se for necessária a sua eliminação ou desmantelamento, entre em contacto com o serviço de assistência ou pessoal autorizado para a sua realização. Não elimine nem desmantele o produto por sua própria conta.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalação elétrica. Carga de refrigerante máxima: 290 g.
- Um local não ventilado que tenha instalado um aparelho que utilize refrigerantes

inflamáveis deve ser construído de forma que qualquer potencial fuga de refrigerante não estagne, provocando perigo de incêndio ou explosão.

- O aparelho deve ser armazenado de forma a prevenir a ocorrência de danos mecânicos.
- Verifique se os cabos não estarão expostos a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas afiadas ou outros efeitos ambientais adversos. A inspeção também deverá ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua proveniente de fontes, tais como compressores ou ventoinhas.
- Os métodos de deteção de fugas que se seguem são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis.
- Os detetores eletrónicos de fugas devem ser usados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sua sensibilidade poderá não ser adequada ou poderá ser necessário recalibrá-la. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem refrigerantes.) Certifique-se de que o detetor não constitui

uma potencial fonte de ignição e é adequado para o refrigerante usado.

- O equipamento de deteção de fugas deverá estar ajustado para uma percentagem do LFL (nível inflamável inferior) do refrigerante e calibrado para o refrigerante usado e a percentagem apropriada de gás (máximo 25 %) deverá ser confirmada.
- Os fluidos de deteção de fugas podem ser utilizados com grande parte dos refrigerantes, mas deverá ser evitado o uso de detergentes que contenham cloro, uma vez que este poderá reagir ao refrigerante e corroer a tubagem de cobre.
- Se for encontrada uma fuga que necessite de brasagem, todo o refrigerante presente no sistema deverá ser recuperado ou isolado (através do fecho das válvulas) numa parte do sistema afastada da fuga.
- Em seguida, deverá ser purgado pelo sistema nitrogénio sem oxigénio (OFN) antes e durante o processo de brasagem.
- Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja

bem familiarizado com o equipamento e todas as suas particularidades. Recomenda-se a adoção de boas práticas relacionadas com a recuperação segura de todos os refrigerantes. Antes da realização da tarefa, deverá ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante, caso seja necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que haja energia elétrica disponível antes do início da tarefa.

- Familiarize-se com o equipamento e a sua operação.
- Isole eletricamente o sistema.
- Antes de tentar efetuar o procedimento, certifique-se de que:
  - existe equipamento de manuseamento mecânico disponível, se necessário, para o manuseamento de cilindros de refrigerante.
  - todo o equipamento de proteção individual está disponível e está a ser usado corretamente.
  - o processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente.
- o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas aplicáveis.
- Reduza a pressão do sistema refrigerante, se possível.
- Se não for possível alcançar o vácuo, use um coletor para que o refrigerante possa ser removido das diferentes partes do sistema.
- Certifique-se de que o cilindro se encontra por cima das balanças antes da realização da recuperação.
- Inicie a máquina de recuperação e opera-a de acordo com as instruções do fabricante.
- Não encha os cilindros em demasia. (No máximo 80 % de carga de volume líquido).
- Não exceda a pressão de trabalho máxima do cilindro, mesmo que apenas temporariamente.
- Após o enchimento correto dos cilindros e a conclusão do processo, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos do local imediatamente e todas as válvulas de isolamento no equipamento estão fechadas.
- O refrigerante recuperado não deve ser introduzido nouro sistema de arrefecimento,

exceto caso tenha sido limpo e inspecionado.

- O equipamento deve apresentar um rótulo que indique que foi desmantelado e que o refrigerante foi removido. O rótulo deve estar datado e assinado.
- Certifique-se de que o equipamento possui rótulos que indiquem que contém refrigerante inflamável. Durante a recuperação do refrigerante do sistema, quer para manutenção ou desmantelamento, recomenda-se a adoção de boas práticas relacionadas com a recuperação segura de todos os refrigerantes.
- Ao transferir o refrigerante para os cilindros, certifique-se de que utiliza apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que possui o número correto de cilindros disponível para armazenar a carga total do sistema. Todos os cilindros a usar destinam-se ao refrigerante recuperado e possuem rótulo com o respetivo refrigerante (isto é, cilindros específicos para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem incluir uma válvula de alívio de pressão e as válvulas

de corte associadas em bom estado de funcionamento.

Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, refrigerados antes da realização da recuperação.








- O equipamento de recuperação deverá encontrar-se em bom estado de funcionamento e incluir as instruções do equipamento em questão e deverá ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, devem estar disponíveis balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem incluir acoplamentos de desconexão à prova de fugas e estar em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está num bom estado de funcionamento, se a sua manutenção foi realizada corretamente e se os componentes elétricos associados estão selados para evitar a ignição caso haja libertação de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvidas.
- O refrigerante recuperado deverá ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação

- correto e deverá ser providenciada a respectiva Nota de Transferência de Resíduos. Não misture refrigerantes nas unidades de recuperação e, em particular, nos cilindros.
- Se for necessário remover compressores ou óleos dos compressores, certifique-se de que estes foram evacuados de forma aceitável, garantindo que o refrigerante inflamável não permanece misturado no lubrificante. O processo de evacuação deverá ser executado antes da devolução do compressor ao fornecedor. Para acelerar o processo, só se deverá aplicar aquecimento elétrico no corpo do compressor. Se for necessário drenar óleo do sistema, a drenagem deve ser realizada de forma segura.
  - A manutenção deve ser realizada sempre de acordo com as recomendações do fabricante do equipamento. As operações de manutenção e reparação que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado deverão ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.
  - Todas as pessoas envolvidas em trabalhos ou na abertura de um circuito refrigerante devem possuir um certificado válido emitido por uma autoridade acreditada pela indústria que reconheça a sua competência no manuseamento seguro de refrigerantes de acordo com uma especificação reconhecida pela indústria.
  - Tenha em atenção que este produto contém peças que não necessitam de manutenção. O gás refrigerante neste aparelho não pode ser substituído/ reabastecido.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou se receberem instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
  - As crianças não devem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que a parte de trás da unidade se encontra a, pelo menos, 31 cm da parede. Não coloque a unidade em frente a cortinas ou cortinados, caso contrário estes podem obstruir a entrada de ar traseira.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência ou por um técnico qualificado de modo a evitar qualquer perigo.
- Se utilizar este aparelho com uma extensão, não exceda a voltagem nominal máxima da mesma.
- Não use este aparelho em casas de banho nem locais/ambientes húmidos.
- O aparelho não pode ser usado dentro de armários fechados nem vestiários.
- Não cubra o aparelho com peças de vestuário ou qualquer outro tecido.
- O aparelho deve ser mantido a uma distância adequada das paredes, móveis e cortinas para evitar que sobreaqueça devido a má ventilação.
- O aparelho não deve ser utilizado quando ninguém estiver em casa. Caso se ausente por longos períodos de tempo, desligue o aparelho e remova a ficha da tomada.
- O filtro deve ser limpo ou substituído periodicamente de forma a prevenir um fluxo de ar insuficiente causado pela acumulação de partículas de pó. Um mau fluxo de ar irá causar sobreaquecimento, reduzir o desempenho da unidade e aumentar os riscos.
- Este aparelho foi criado **APENAS PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA**.
- O aparelho não deve ser instalado na lavandaria.
- Impedância da linha  $Z_{max} = 0,369 \Omega$   
Ligações especiais de acordo com a EN 61000-3-11  
Ligue o dispositivo apenas a uma fonte de alimentação com uma impedância igual ou inferior a  $Z_{max}$ . Contacte o seu fornecedor de eletricidade, se necessário.



## Dados técnicos

	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Os resíduos de equipamentos elétricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Utilize as instalações de reciclagem existentes. Procure aconselhamento relativamente à reciclagem junto das autoridades locais ou do seu vendedor.
	Ler o manual do operador.
	Cuidado: risco de incêndio.
	Instruções de operação do manual do operador.
	Eliminação de pilhas gastas. Para preservar os recursos naturais, recicle ou elimine as pilhas de forma adequada. Consulte a autoridade local competente em matéria de resíduos para obter informações sobre as opções de reciclagem e/ou eliminação disponíveis.
yyWxx	Código da data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx)
	Indicador de manutenção; ler manual técnico.

Os casos seguintes podem nem sempre constituir uma avaria, verifique as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

<b>Modelo</b>	FDP41-3080ZPR5	
<b>EAN</b>	5059340368191	
<b>Capacidade de arrefecimento (W)</b>	4100 W	
<b>Capacidade de desumidificação (l/h)</b>	1,5 L/h	
<b>Potência de entrada de arrefecimento/corrente</b>	1570 W/7,2 A	
<b>Volume do fluxo de ar (m³/h)</b>	500 m³/h	
<b>Tensão nominal/frequência (V/Hz)</b>	220-240 V~/50 Hz	
<b>Peso líquido (kg)</b>	36,5 kg	
<b>Dimensões (L x P x A)</b>	<b>Corpo (mm)</b>	490 x 378 x 770 mm
	<b>Embalagem (mm)</b>	674 x 417 x 870 mm
<b>Refrigerante</b>	R290/290 g	
<b>Área de aplicação (m²)</b>	32 m²	

	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>
Capacidade nominal de arrefecimento	$P_{\text{rated}}$ para arrefecimento	4,1	kW
Entrada de potência nominal para arrefecimento	$P_{\text{EER}}$	1,6	kW
Taxa de eficiência energética nominal	EERd	2,6	-
Consumo de energia com o termóstato desligado	$P_{\text{TO}}$	N/A	W
Consumo de energia no modo de repouso	$P_{\text{SB}}$	0,31	W
Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta única	$Q_{\text{SD}}$	1,6	kWh/h
Nível de potência sonora	$L_{\text{WA}}$	65	dB(A)
Potencial de aquecimento global	GWP	3	kgCO <sub>2</sub> eq.
Equivalente CO <sub>2</sub> a gases fluorados com efeito de estufa		0,00087	t

## Resolução de problemas

Os casos seguintes podem nem sempre constituir uma avaria, verifique as sugestões abaixo antes de solicitar assistência.

<b>Problema</b>	<b>Análise</b>
Não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se o protetor ou o fusível estiverem queimados.</li> <li>• Aguarde 3 minutos e reinicie, o dispositivo protetor do aparelho pode estar a impedir o funcionamento da unidade.</li> <li>• Se as pilhas no controlo remoto estiverem gastas.</li> <li>• Se a ficha não estiver ligada corretamente.</li> </ul>
Só funciona durante um curto período de tempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se a temperatura definida for semelhante à temperatura ambiente, pode diminuir a temperatura definida.</li> <li>• A saída de ar está bloqueada por um obstáculo. Remova o obstáculo.</li> </ul>
Funciona, mas não arrefece o ar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se a porta ou janela estiver aberta.</li> <li>• Se houver outro aparelho que gere calor, como um aquecedor ou candeeiro, etc.</li> <li>• O filtro de ar está sujo, limpe-o.</li> <li>• A saída ou entrada de ar está bloqueada.</li> <li>• A temperatura definida é demasiado elevada.</li> </ul>
Saída de água durante a movimentação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drene o condensado antes da movimentação.</li> <li>• Para evitar fugas de água, coloque a unidade sobre uma superfície plana.</li> </ul>
Não funciona e o indicador de depósito de água cheio indica "E4"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remova o tampão de borracha para drenar a água.</li> <li>• Se isto acontecer frequentemente, contacte um técnico de assistência qualificado.</li> </ul>

Antes de solicitar a reparação, verifique o seguinte na máquina:

<b>Erros</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
A máquina não liga.	Erro na fonte de alimentação: 1. Ficha não está ligada; 2. Ficha ou tomada danificada; 3. Fusível queimado.	1. Ligue a ficha; 2. Substitua o cabo de alimentação ou a tomada; contacte um serviço de assistência técnica qualificado. 3. Solicite a substituição do fusível ao prestador de serviços (especificação: 3,15 A/250 V CA).
A máquina para automaticamente.	Desativação realizada pelo TEMPORIZADOR ou temperatura definida alcançada.	Reinicie ou aguarde a ativação automática.
Sem ar frio no modo de ARREFECIMENTO.	1. A temperatura ambiente é inferior à temperatura definida. 2. A máquina entra no modo de proteção contra congelamento.	1. Isto é um fenómeno normal, a máquina irá ligar-se automaticamente quando a temperatura ambiente for superior à temperatura definida; 2. A máquina irá ligar-se automaticamente após o final da proteção contra congelamento.
O LED exibe código de erro "E2"	O sensor da temperatura ambiente falhou ou está danificado.	Substitua o sensor da temperatura ambiente. Contacte um serviço de assistência técnica qualificado.
O LED exibe código de erro "E3"	O sensor do tubo de óleo do evaporador falhou ou está danificado.	Substitua o sensor do tubo de óleo do evaporador. Contacte um serviço de assistência técnica qualificado.
O LED exibe código de erro "E4"	Aviso de depósito de água cheio.	Drene a água.

## Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 2 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em

caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, substituir.

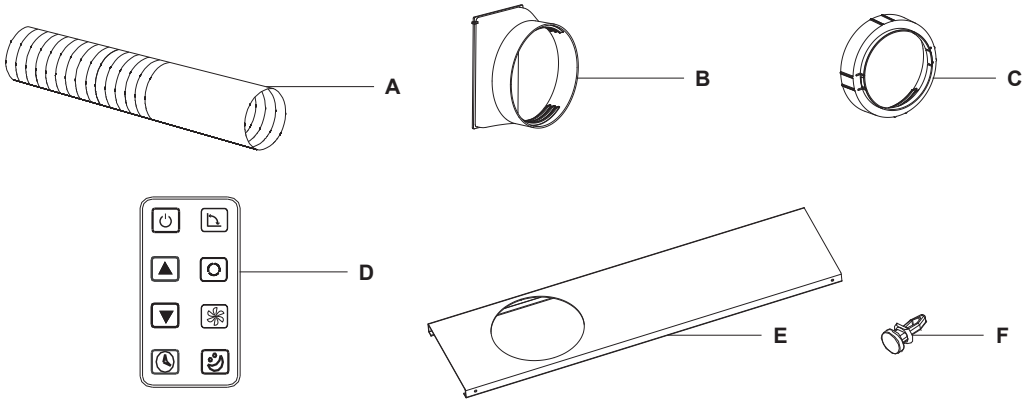
Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE – CONSERVE ESTE MANUAL  
PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA  
ATENTAMENTE.**

# EN Installation

## Accessories



- A. Air exhaust duct
- B. Connector of air exhaust duct
- C. Window exhaust adaptor
- D. Remote controller
- E. Baffle plate
- F. Plastic plug

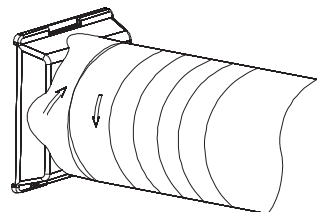
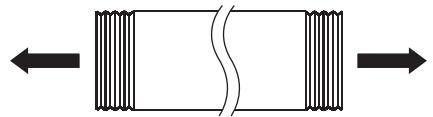
## Select the best location

- Beside a window, a door or a French window.
- Keep the required distance from the return air outlet (9) to the wall or other obstacles at least 60 cm (19 1/2").
- Fix one end of the air hose (A) on the air outlet underside the appliance. (§ how to install the Exhaust Hose and Adapter.)
- Extend the air hose to ensure that other end of the air hose has clearance between the window, Door, or French window, or wall hole.
- Air outlet (9) or intake (7) cannot be blocked by protective grid or any obstacle.

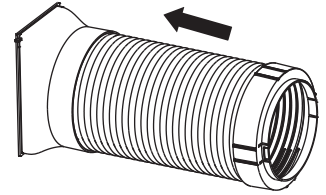
## Install Exhaust Hose and Adapter

How to connect the connectors to the Air exhaust duct.

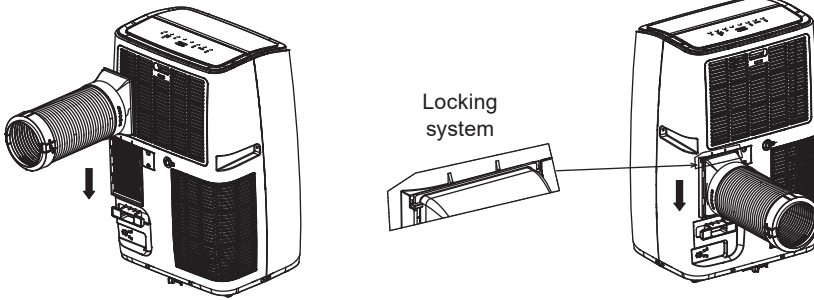
1. Extend the air exhaust duct (A) by drawing out the two ends of the duct.
2. Screw the air exhaust duct (A) into the connector of air exhaust duct (B). (anticlockwise)



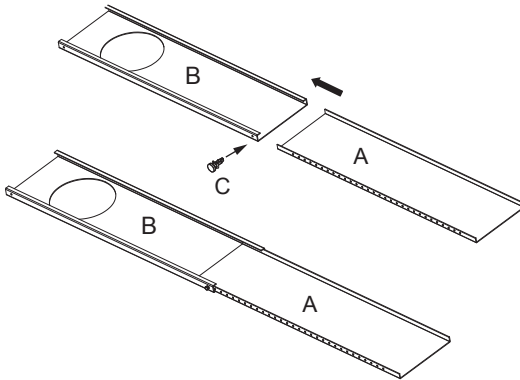
3. Screw the connector of window (C) into the air exhaust duct (A).  
(anticlockwise)



4. Connect the connector of air exhaust duct (B) to the unit from top to bottom until it clicks into position.  
If need to remove the hose please pull the connector of air exhaust duct (B) outward a bit, then slide the connector from bottom to up.



## Install Window Kit



**Fig. 1**

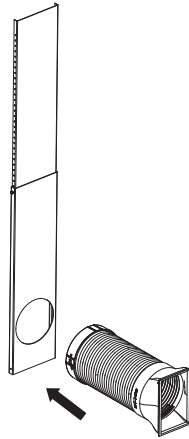
1. Insert A board into B board according to arrowhead direction. Insert the plastic plug (C) into the hole to lock the board A and B.



**Fig. 2**

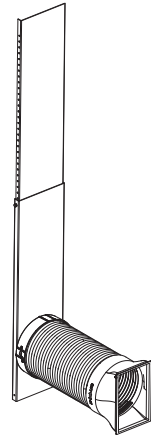
2. Assembly finished as Fig 2 drawing illustrated, consumer can adjust A board up or down according to height of the window.

3. Install exhaust air duct & its accessories into window kit according to arrowhead direction.

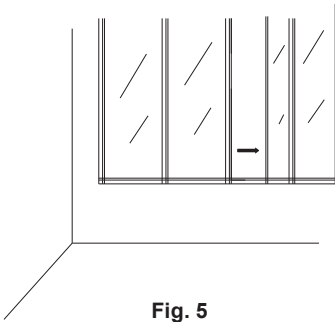


**Fig. 3**

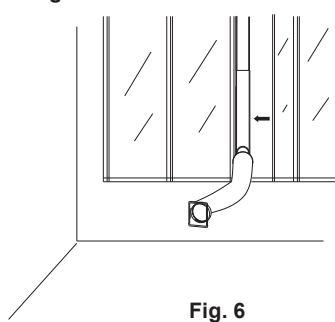
4. Assembly finished.



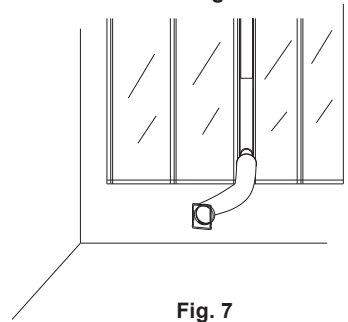
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

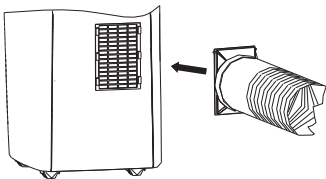


**Fig. 7**

5. Open the window where need install exhaust air duct, window kit and their accessories.

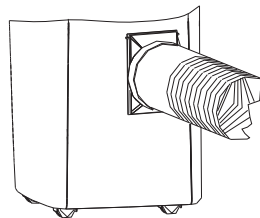
6. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window, then close the window according to arrowhead direction in Fig 6 drawing to press window kit tightly.

7. Install exhaust air duct, window kit and their accessories onto window according to Fig 7 drawing illustrated.



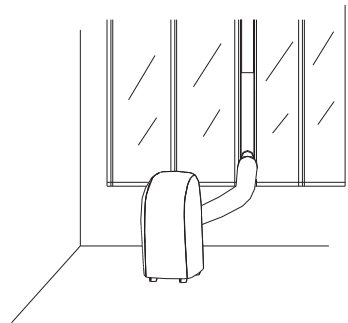
**Fig. 8**

8. Connect another end of exhaust air duct and its accessories onto portable air conditioner.



**Fig. 9**

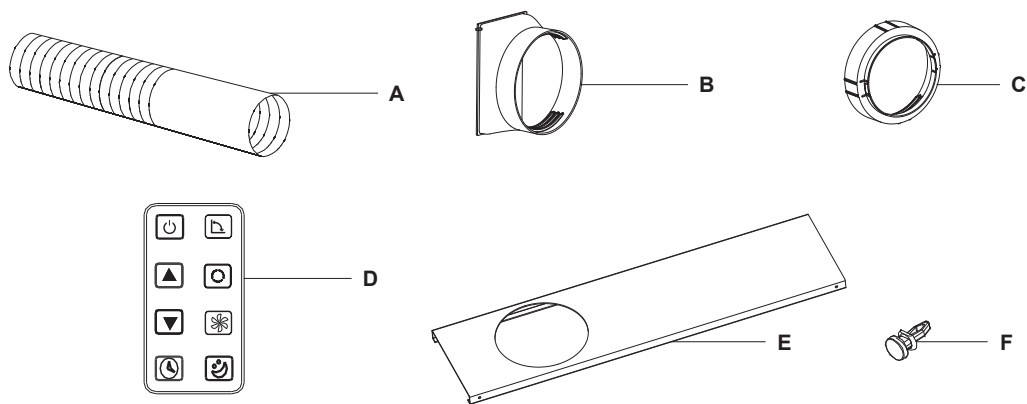
9. Exhaust air duct & its accessories assembly finished as Fig 9 drawing illustrated.



**Fig. 10**

10. Whole unit assembly well as Fig 10 drawing illustrated.

## Accessoires



- |  |                         |
|--|-------------------------|
| A. Conduit d'évacuation d'air            | D. Télécommande         |
| B. Raccord de conduit d'évacuation d'air | E. Déflecteur           |
| C. Adaptateur d'évacuation de fenêtre    | F. Bouchon en plastique |

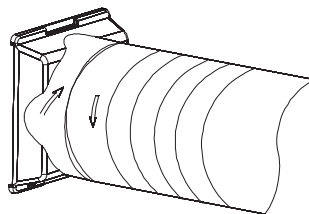
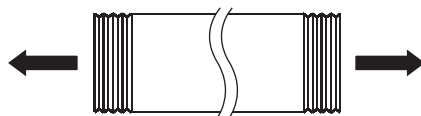
## Choisissez le meilleur emplacement

- À côté d'une fenêtre, d'une porte ou d'une porte-fenêtre.
- Maintenez un espace obligatoire de 60cm (19 ½ pouces) minimum entre la sortie d'air renvoyé (9) et le mur ou d'autres obstacles.
- Fixez une extrémité du tuyau d'air (A) à la sortie d'air située sous l'appareil. (§ installation du tuyau d'évacuation et de l'adaptateur.)
- Déployez le tuyau d'air pour vous assurer que l'autre extrémité du tuyau d'air dispose de jeu avec la fenêtre, la porte, la porte-fenêtre ou le trou mural.
- La sortie (9) ou l'entrée (7) d'air ne peuvent être obturées par une grille de protection ni par aucun autre obstacle.

## Installation du tuyau d'évacuation et de l'adaptateur

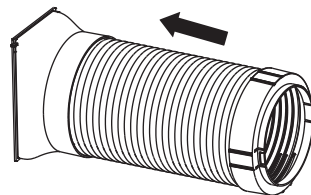
Branchement des raccords au conduit d'évacuation d'air.

1. Déployez le conduit d'évacuation d'air (A) en tirant sur les deux extrémités du conduit.
2. Vissez le conduit d'évacuation d'air (A) dans le raccord du conduit d'évacuation d'air (B). (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

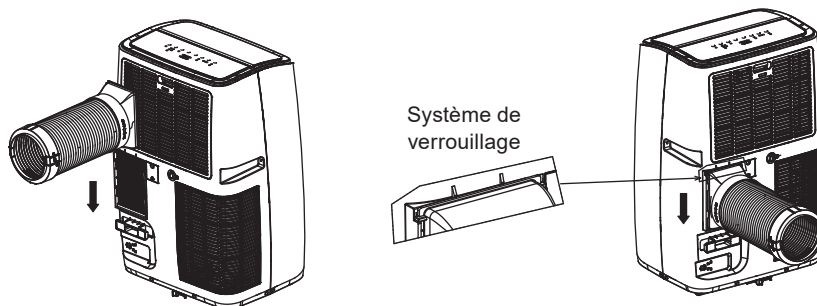




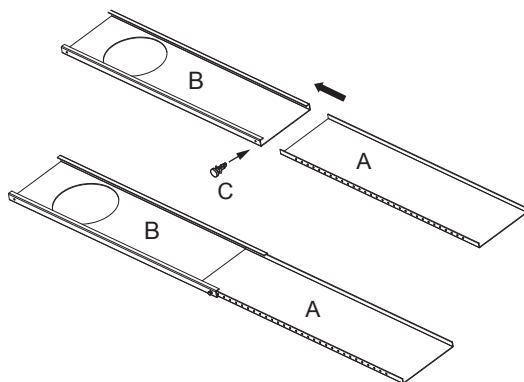
3. Vissez le raccord de fenêtre (C) dans le conduit d'évacuation d'air (A).  
(dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)



4. Branchez le connecteur du conduit d'évacuation d'air (B) à l'unité du haut vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se maintienne en position. Si vous devez démonter le tuyau, tirez un peu sur le raccord du conduit d'évacuation d'air (B) vers l'extérieur, puis faites glisser le raccord de bas en haut.

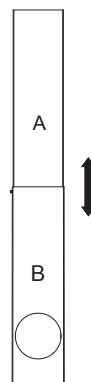


## Installation du kit de fenêtre



**Illustration 1**

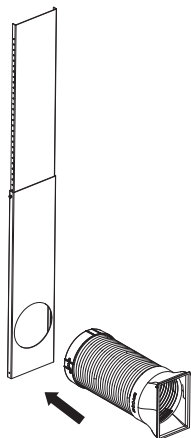
1. Insérez la plaque A dans la plaque B en respectant le sens de la flèche. Insérez le bouchon en plastique (C) dans le trou pour immobiliser les plaques A et B.



**Illustration 2**

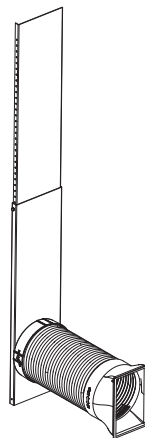
2. Le montage est terminé comme indiqué dans l'illustration 2, l'utilisateur peut ajuster la plaque A vers le haut ou vers le bas en fonction de la hauteur de la fenêtre.

3. Installez le conduit d'évacuation d'air et ses accessoires dans le kit de fenêtre en suivant le sens de la flèche.

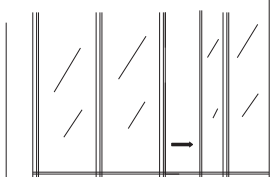


**Illustration 3**

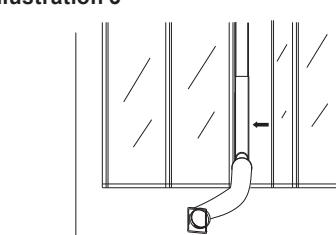
4. Montage terminé.



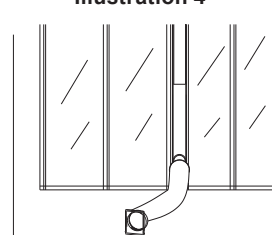
**Illustration 4**



**Illustration 5**



**Illustration 6**

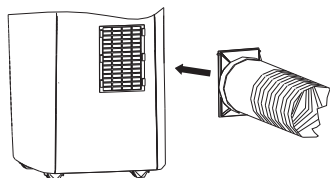


**Illustration 7**

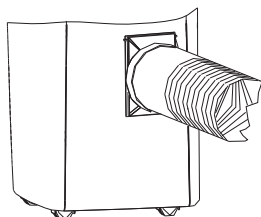
5. Ouvrez la fenêtre où il faut installer le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires.

6. Installez le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires sur la fenêtre. Puis fermez la fenêtre en suivant le sens de la flèche figurant dans l'illustration 6 pour bien serrer le kit de fenêtre.

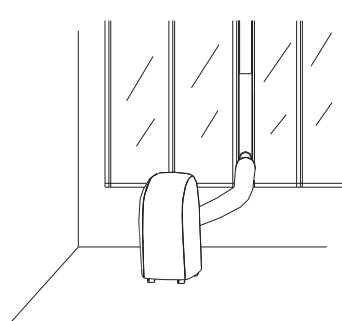
7. Installez le conduit d'évacuation d'air, le kit de fenêtre et les accessoires correspondants sur la fenêtre conformément à l'illustration 7.



**Illustration 8**



**Illustration 9**



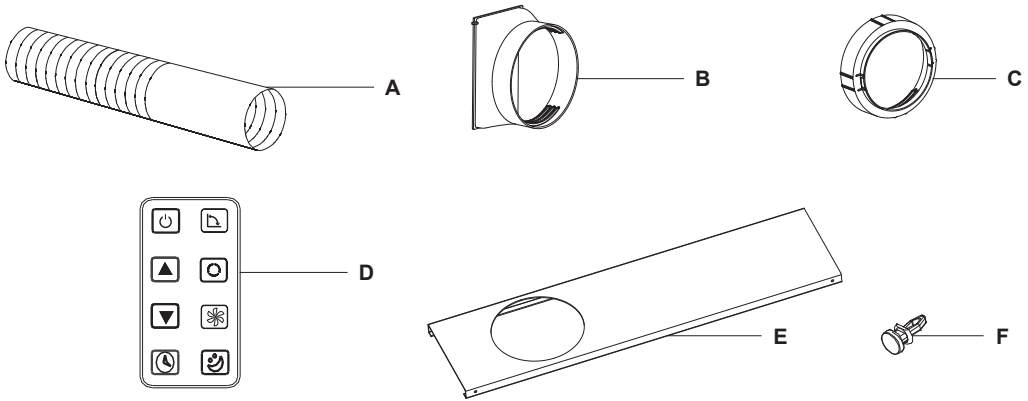
**Illustration 10**

8. Raccordez l'autre extrémité du conduit d'évacuation d'air et ses accessoires au climatiseur mobile.

9. Le conduit d'évacuation d'air et ses accessoires doivent être assemblés comme indiqué dans l'illustration 9.

10. L'ensemble de l'unité doit être assemblé comme indiqué dans l'illustration 10.

## Accesorios



- |  |                      |
|--|----------------------|
| A. Tubo de salida de aire              | D. Mando a distancia |
| B. Conector del tubo de salida de aire | E. Deflector         |
| C. Adaptador del tubo para ventana     | F. Tapón de plástico |

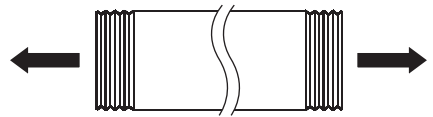
## Selección de la mejor ubicación

- Junto a una ventana, puerta o cristalera.
- Mantenga la distancia exigida entre la salida de retorno de aire (9) y la pared u otros obstáculos; al menos, 60 cm (19 ½").
- Fije un extremo del tubo de salida de aire (A) a la salida de aire situada bajo el aparato. (§ «Instalación del tubo de salida de aire y el adaptador».)
- Estire el tubo de salida de aire para asegurarse de que el otro extremo del tubo cabe en la ventana, puerta, cristalera u orificio en la pared.
- Ni la salida de aire (9) ni la entrada (7) deben estar bloqueadas por una rejilla protectora u otro obstáculo.

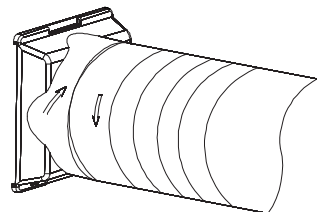
## Instalación del tubo de salida de aire y el adaptador

Cómo acoplar los conectores al tubo de salida de aire.

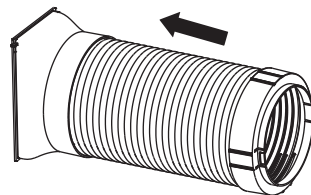
1. Estire el tubo de salida de aire (A) tirando de los dos extremos del tubo.



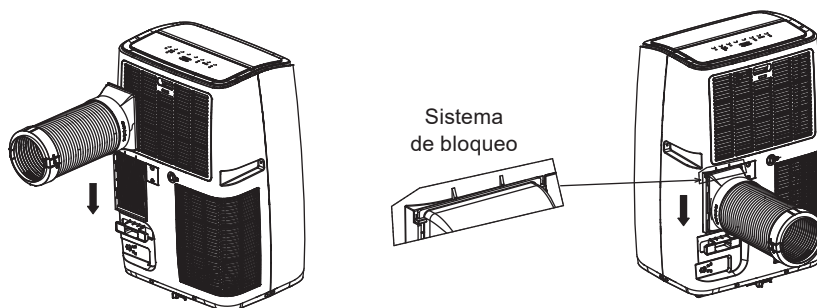
2. Atornille el tubo de salida de aire (A) al conector del tubo de salida de aire (B). (gire hacia la izquierda)



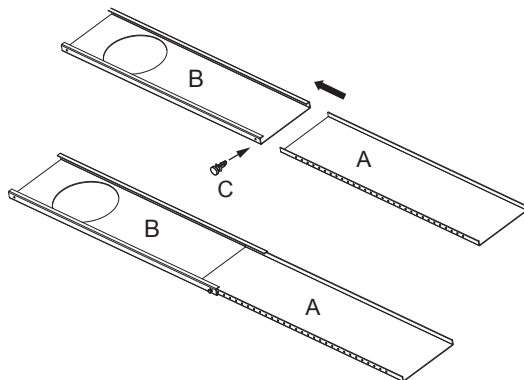
3. Atornille el conector de ventana (C) al tubo de salida de aire (A).  
(gire hacia la izquierda)



4. Acople el conector del tubo de salida de aire (B) a la unidad, de arriba abajo, hasta que encaje en su posición. Si necesita retirar el tubo, tire del conector del tubo de salida de aire (B) un poco hacia afuera y después deslice el conector de abajo arriba.

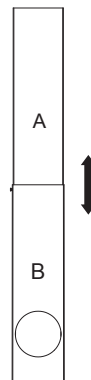


## Instalación del kit para ventana



**Fig. 1**

1. Introduzca el tablero A en el tablero B siguiendo la dirección de la flecha. Introduzca el tapón de plástico (C) en el agujero para fijar el tablero A al B.



**Fig. 2**

2. El montaje terminado queda como se muestra en la fig. 2; el consumidor puede subir o bajar el tablero A para ajustarlo a la altura de la ventana.

3. Instale el tubo de salida de aire y sus accesorios en el kit para ventana en la dirección que indica la flecha.

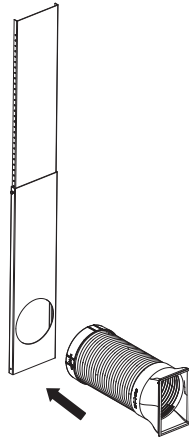


Fig. 3

4. Montaje terminado.

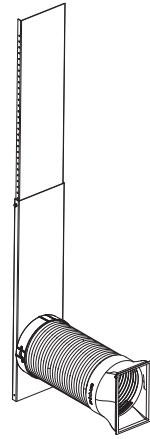


Fig. 4

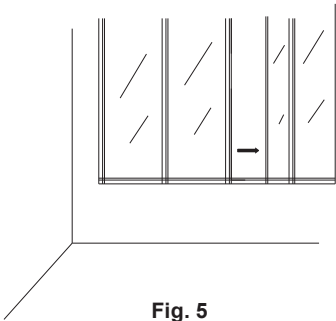


Fig. 5

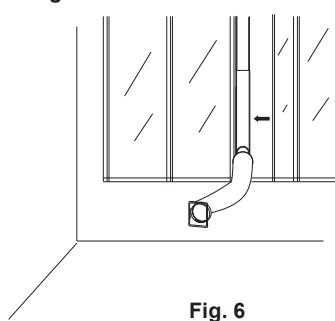


Fig. 6

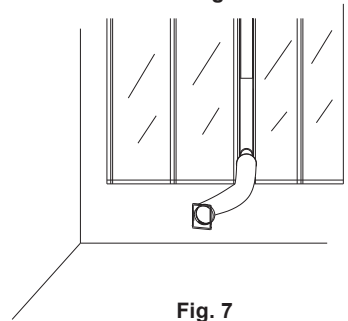


Fig. 7

5. Abra la ventana en la que necesite instalar el tubo de salida de aire, el kit para ventana y sus accesorios.

6. Instale el tubo de salida de aire, el kit para ventana y sus accesorios en la ventana y, a continuación, cierre la ventana en la dirección que indica la flecha de la fig. 6 para mantener fijado el kit para ventana.

7. Instale el tubo de salida de aire, el kit para ventana y sus accesorios en la ventana tal y como se muestra en la fig. 7.

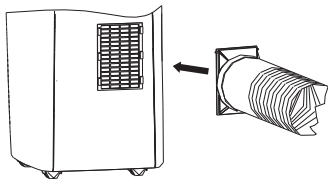


Fig. 8

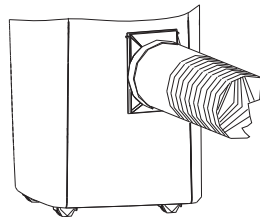


Fig. 9

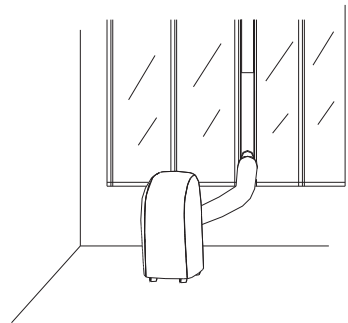


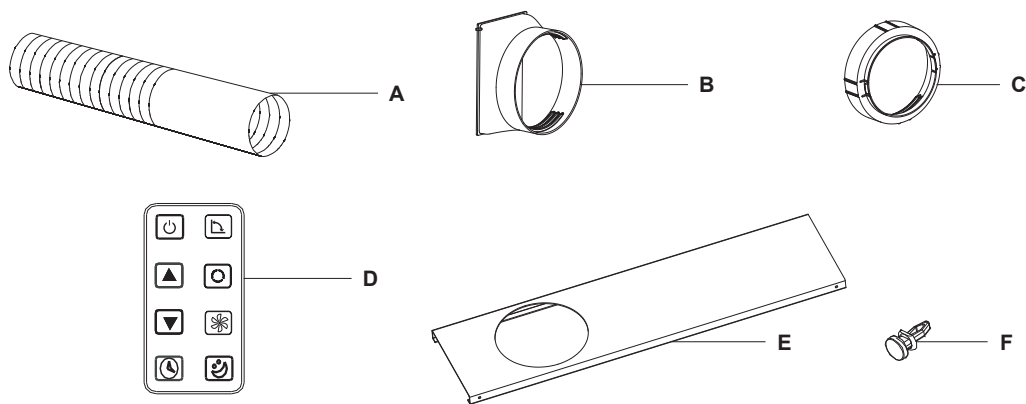
Fig. 10

8. Conecte el otro extremo del tubo de salida de aire y sus accesorios al aire acondicionado portátil.

9. El tubo de salida de aire y sus accesorios quedan montados tal y como se muestra en la fig. 9.

10. El montaje de la unidad completa queda tal y como se muestra en la fig. 10.

## Acessórios



- |  |                       |
|--|-----------------------|
| A. Conduta de exaustão de ar             | D. Controle remoto    |
| B. Conector da conduta de exaustão de ar | E. Placa defletora    |
| C. Adaptador de exaustão para janela     | F. Tampão de plástico |

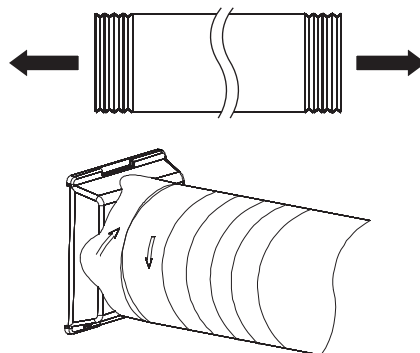
## Selecione a melhor localização

- Junto de uma janela, uma porta ou uma porta-janela.
- Mantenha a distância necessária de, pelo menos, 60 cm (19 1/2") entre a saída de ar de retorno (9) e a parede ou outros obstáculos.
- Fixe uma extremidade do tubo de ar (A) à saída de ar na parte inferior do aparelho. (§ Como instalar o tubo de exaustão e o adaptador.)
- Expanda o tubo de ar para garantir que a outra extremidade do mesmo tem espaço em relação à janela, porta, porta-janela ou furo na parede.
- A saída (9) ou entrada de ar (7) não pode estar bloqueada pela grade de proteção nem por qualquer obstáculo.

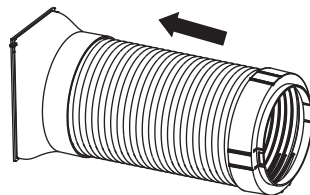
## Instalar tubo de exaustão e adaptador

Como unir os conectores à conduta de exaustão de ar.

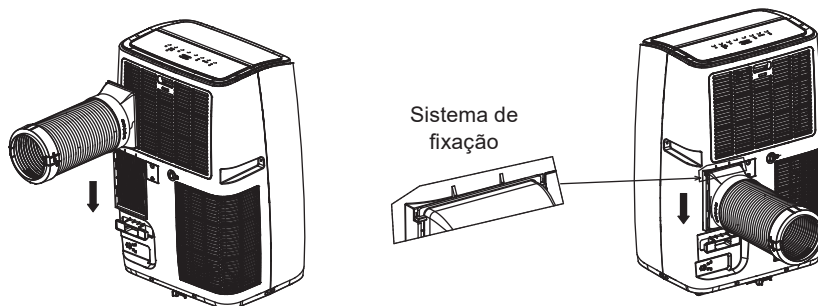
1. Expanda a conduta de exaustão de ar (A), puxando pelas duas extremidades da conduta.
2. Encaixe a conduta de exaustão de ar (A) no conector da conduta de exaustão de ar (B). (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio)



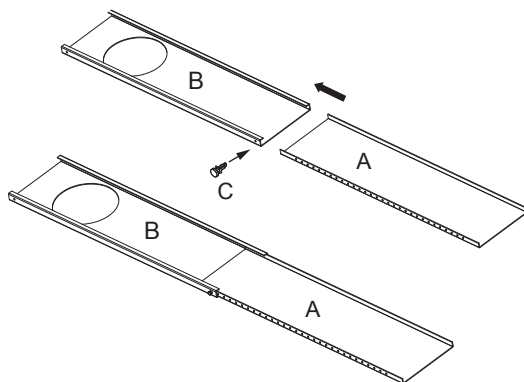
3. Encaixe o conector da janela (C) na conduta de exaustão de ar (A).  
(sentido contrário ao dos ponteiros do relógio)



4. Ligue o conector da conduta de exaustão de ar (B) à unidade, deslizando de cima para baixo, até encaixar de forma audível. Se for necessário remover o tubo, puxe o conector da conduta de exaustão de ar (B) um pouco para fora e depois deslize o conector de baixo para cima.

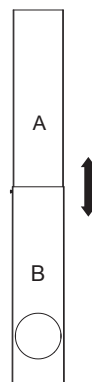


## Instalar kit para janela



Imag. 1

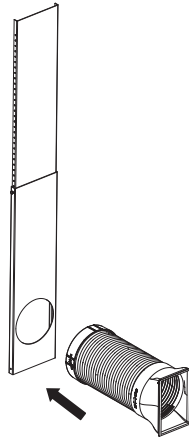
1. Insira a placa A na placa B de acordo com o sentido da seta. Insira o tampão de plástico (C) no orifício para fixar a placa A e B.



Imag. 2

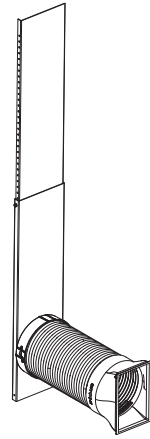
2. Montagem concluída ilustrada na imag. 2, o consumidor pode ajustar a placa A para cima ou para baixo consoante a altura da janela.

3. Instale a conduta de exaustão de ar e os seus acessórios no kit para janela de acordo com o sentido da seta.

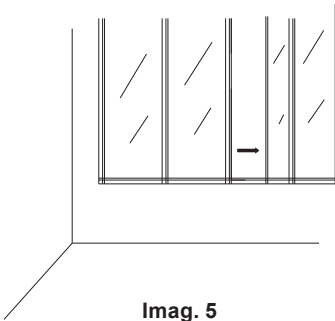


Imag. 3

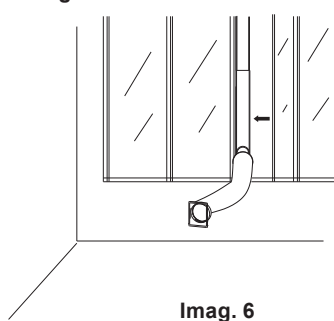
4. Montagem concluída.



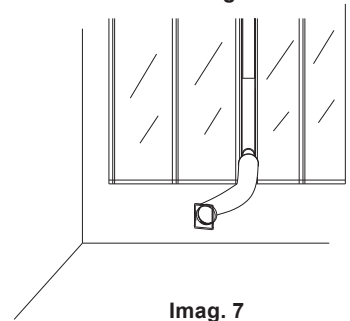
Imag. 4



Imag. 5



Imag. 6

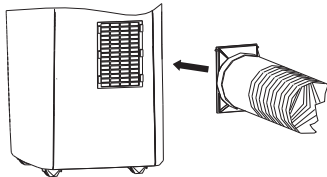


Imag. 7

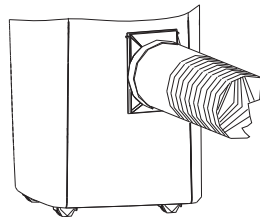
5. Abra a janela no local onde necessita de instalar a conduta de exaustão de ar, o kit para janela e os seus acessórios.

6. Instale a conduta de exaustão de ar, o kit para janela e os seus acessórios na janela, depois feche a janela de acordo com o sentido da seta na imag. 6 para pressionar o kit para janela com firmeza.

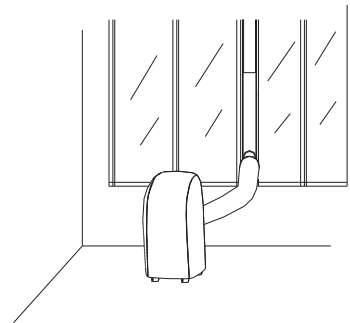
7. Instale a conduta de exaustão de ar, o kit para janela e os seus acessórios na janela de acordo com a ilustração na imag. 7.



Imag. 8



Imag. 9



Imag. 10

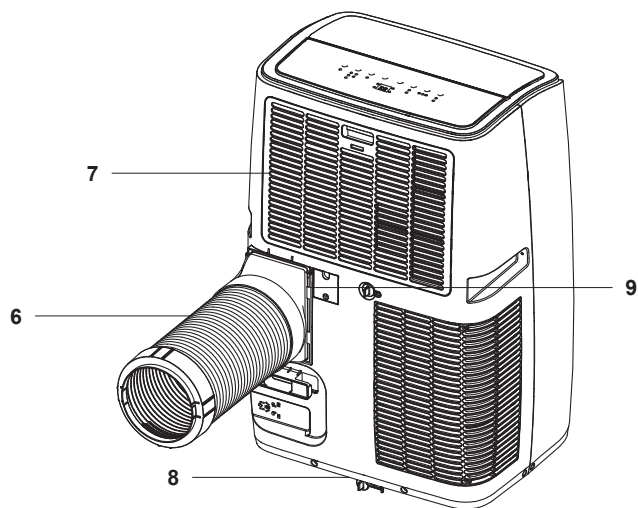
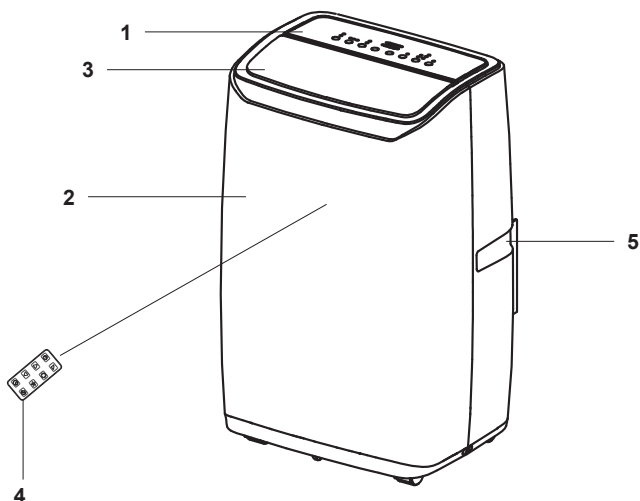
8. Ligue a outra extremidade da conduta de exaustão de ar e os seus acessórios ao aparelho de ar condicionado portátil.

9. Montagem concluída da conduta de exaustão de ar e dos seus acessórios ilustrada na imag. 9.

10. Montagem de toda a unidade ilustrada na imag. 10.



**EN** Product description **FR** Description du produit  
**ES** Descripción del producto **PT** Descrição do produto



**EN** 1. Control panel 2. Signal Receptor 3. Air Outlet 4. Remote Controller 5. Transport Handle  
6. Exhaust air Outlet Hose 7. Air Intake 8. Primary Drain Port 9. Exhaust Air Outlet

**FR** 1. Panneau de commande 2. Récepteur de signal 3. Sortie d'air 4. Télécommande  
5. Poignée de transport 6. Tuyau de sortie d'air rejeté 7. Arrivée d'air 8. Orifice de vidange principal  
9. Sortie d'air rejeté

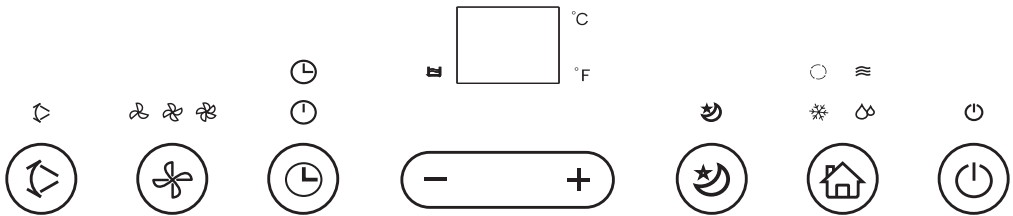
**ES** 1. Control panel 2. Signal Receptor 3. Air Outlet 4. Remote Controller 5. Transport Handle  
6. Exhaust air Outlet Hose 7. Air Intake 8. Primary Drain Port 9. Exhaust Air Outlet

**PT** 1. Painel de controlo 2. Recetor de sinal 3. Saída de ar 4. Controlo remoto 5. Manípulo de transporte  
6. Tubo de saída de ar de exaustão 7. Entrada de ar 8. Porta de drenagem principal  
9. Saída de ar de exaustão

# EN Functions & Settings

## Control Panel

This section explains proper mobile air conditioner operation.



### Push buttons

- |  |              |  |                        |          |                               |
|--|--------------|--|------------------------|----------|-------------------------------|
|  | Power button |  | Speed button           | <b>+</b> | Timer/Temperature up button   |
|  | Timer button |  | Mode button            | <b>-</b> | Timer/Temperature down button |
|  | Sleep button |  | Automatic swing button |          |                               |

### Indicators

- |  |                 |  |                  |  |                |
|--|-----------------|--|------------------|--|----------------|
|  | Low Fan Speed   |  | Middle Fan Speed |  | High Fan Speed |
|  | Automatic Swing |  | Cool             |  | Fan            |
|  | Dehumidify      |  | Automatic        |  | Time on        |
|  | Time off        |  |                  |  |                |

## Control Panel Operation

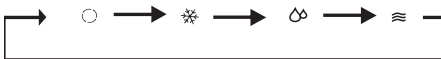
- Automatic, Cool, Fan, Dehumidify

### 1. Turn on the unit

- Plug in, then the unit beeps once.
- Press the “” button, then the unit is turned on.  
The LED displays the room temperature.  
Press the button again, the unit is turned off.

### 2. Select operating mode

Press the “” button each time the mode will circle as below, when the mode indicator flash and no further press on the button, after several seconds, the operation mode is selected.



### 3. Adjust Temperature


In cool mode only, the temperature can be set within a range of 15°C to 31°C.

Press “+” or “-” button to increase or decrease the temperature 1°C by pressing once.

The unit LED shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.


To Shift the temperature unit between Celsius and Fahrenheit, long press both “+” or “-” simultaneously when the appliance is on. The corresponding indicator of “°C” and “F” will light up.

### 4. Adjust Fan Speed

Press the “” button to select a desired fan speed shown as below:







### 5. Power

When you press “” button again, the unit will beep and stop working.

**Notice:** Each mode working principle

#### • Automatic mode

1. Once the automatic operation is selected, the indoor temperature sensor detects room temperature automatically to select the desired operation mode with  or .
2. When the room temperature  $\geq 24^{\circ}\text{C}$ , the unit will automatically select  mode.
3. When the room temperature  $< 24^{\circ}\text{C}$ , the unit will automatically select  mode.

#### • Dehumidify mode

1. The up centrifugal fan will run at low speed, and the speed can't be adjusted.
2. The unit adopts constant temperature dehumidifying mode, and the adjustment of temperature is no effective.
3. Connect the drain hose (not included) to the unit if use dehumidification for long time.

#### • Cool mode

1. When the room temperature is higher than set temperature, the compressor starts to run.
2. When the room temperature is lower than set temperature, the compressor stops and upper fan operates at original set speed.





#### • Fan mode


1. The fan runs at set speed, and the compressor does not run.
2. The adjustment of temperature is no effective.

#### • Timer on and Timer off function

1. Press “Timer” button to set Automatically Off time while the unit is running, the timer icon light is on.
2. Press “Timer” button to set Automatically On time while the unit is in standby, the timer icon light is on.
3. The time can be adjusted within a range of 1 hour to 24 hours. Press the temp up (+) or temp down (-) button to increase or decrease the time 1 hour by pressing once.

#### • Sleep mode

1. The  operation is effective when the unit is under .
2. Press the  button in  mode, then the unit will work under sleep mode and the up centrifugal fan will turn to low speed automatically (the speed icon light remains the previous setting). The set temperature will increase 1°C after one hour, and increase 2°C after two hours. After six hours the unit will stop running.








-  Automatic swing

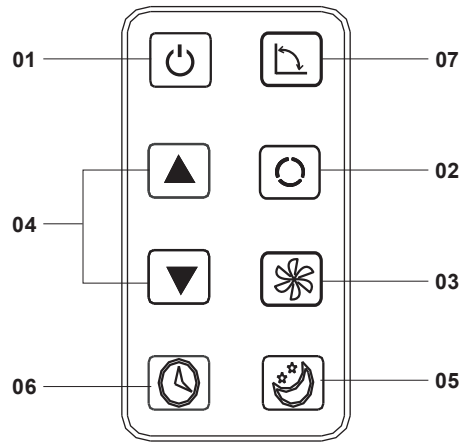
1. When the swing button is activated, the swing blade swings up and down automatically. If you want to stop, press the button again.

Except the AUTO mode, the appliance has the memory function: when the appliance is turned on it will return to the working mode before it turned off in case the appliance has never been unplug form the main source.

## Remote Controller

The remote controller transmits signals to the system.

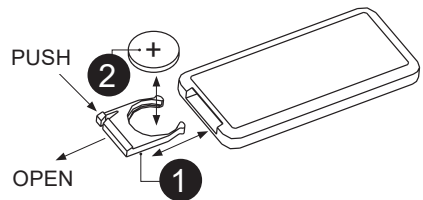
1.  **ON/OFF**  
Turn on /off the appliance
2.  **MODE**  
Select the mode
3.  **SPEED**  
Select the fan speed
4.  **SETTING**  
Adjust the room temperature and the timer.
5.  **SLEEP MODE**  
Set or cancel Sleep mode operation.
6.  **TIMER**  
Set automatic off and automatic on time.
7.  **AUTO SWING**  
Set automatic swing



## Remote Controller

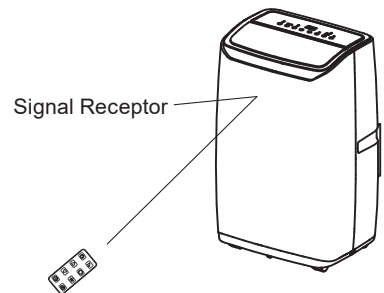
### HOW TO INSTALL THE BATTERY

1. Push the buckle and slide the cover open in the direction as shown in the image.
2. Take off the isolating film if any on the battery.
3. Insert the battery according to its polarity.
4. Slide the cover closed as shown in the image.
5. When not in using for long time, remove the battery from the remote.



### HOW TO USE

To operate the air conditioner, point the remote controller at the signal receptor. The remote controller will operate the air conditioner at distance of up to 5m when pointing at signal receptor of the air conditioner.



## BATTERIES

The remote control works with a CR2025 type battery. Never use different types of batteries. Never recharge non-rechargeable batteries. Never dispose of batteries into a fire. These action may cause the batteries to explode. Do not throw away batteries; dispose of as small chemical waste.



Keep out of reach of children.



Product contains a coin/button cell.

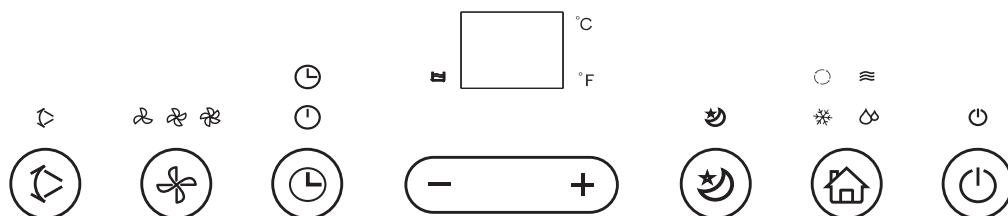


**BATTERY WARNING: KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN** – Store spare batteries securely. Dispose of used batteries immediately and safely. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- Be alert, there are no obvious symptoms if a child has swallowed a button or coin battery. If your child appears unwell and there are no obvious symptoms, then check to make sure there are no batteries missing from any items they have been around. If you suspect they have swallowed a coin/button cell, then seek medical attention. Similarly, if they vomit bright red fresh blood seek immediate medical help.
- Always remain vigilant with discharged or spare button or coin batteries in the home and in products that contain them.

## Panneau de commande

Cette section décrit le bon emploi du climatiseur mobile.



### Boutons-poussoirs

	Interrupteur		Bouton vitesse	+	Bouton haut de la Minuterie/ Température
	Bouton minuterie		Touche Mode	-	Bouton bas de la Minuterie/ Température
	Bouton sommeil		Bouton oscillation automatique		

### Voyants

	Vitesse de Ventilateur Faible		Vitesse de Ventilateur Moyenne		Vitesse de Ventilateur Élevée
	Oscillation Automatique		Froid		Ventilateur
	Déshumidification		Automatique		Minuterie active
	Minuterie inactive				

## Fonctionnement du panneau de commande

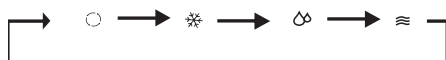
• Automatique, Froid, Ventilateur, Déshumidification

### 1. Allumez l'appareil

- a) Branchez, l'unité émet un signal sonore.
- b) Pressez le bouton « », l'unité s'allume.  
L'afficheur LED indique la température ambiante.  
Pressez à nouveau le bouton, l'unité s'éteint.

### 2. Sélection du mode de fonctionnement

Pressez le bouton « », à chaque pression le mode suit la séquence indiquée ci-dessous. Lorsque le voyant du mode souhaité clignote, ne pressez plus aucun bouton. Au bout de quelques secondes, le mode de fonctionnement est sélectionné.



### 3. Réglage de la température


En mode froid uniquement, la température peut être réglée dans une fourchette de 15°C à 31°C.

Pressez les boutons « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la température de 1°C par pression unique.

L'afficheur LED de l'unité indique la température ainsi définie pendant 5 secondes, puis indique la température ambiante.


Pour changer l'unité de température et passer de Celsius à Fahrenheit, pressez longuement et simultanément les boutons « + » ou « - » lorsque l'appareil est allumé. Le voyant correspondant, « °C » ou « °F », s'allume.

### 4. Réglage de vitesse du ventilateur

Pressez le bouton «  » pour sélectionner la vitesse de ventilateur souhaitée, comme indiqué ci-dessous :







### 5. Alimentation

Lorsque vous pressez à nouveau le bouton «  », l'unité émet un signal sonore et cesse de fonctionner.

**Remarque :** Principe de fonctionnement de chaque mode

#### • Mode automatique

1. Une fois le mode automatique sélectionné, le détecteur de température intérieure détecte automatiquement la température ambiante pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité avec  ou .
2. Lorsque la température ambiante est  $\geq 24^{\circ}\text{C}$ , l'unité sélectionne automatiquement le mode .
3. Lorsque la température ambiante est  $< 24^{\circ}\text{C}$ , l'unité sélectionne automatiquement le mode .

#### • Mode déshumidification

1. Le ventilateur centrifuge du haut fonctionne à basse vitesse, et la vitesse ne peut pas être réglée.
2. L'unité opère en mode de déshumidification à température constante. Le réglage de la température n'est donc pas fonctionnel.
3. Raccordez le tuyau de vidange (non fourni) à l'unité si vous utilisez la déshumidification pendant une longue période.

#### • Mode froid


1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie, le compresseur interrompt la fonction chauffage.
2. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie, le compresseur s'arrête et le ventilateur supérieur fonctionne à la vitesse définie à l'origine.


#### • Mode ventilateur



1. Le ventilateur fonctionne à la vitesse définie, mais le compresseur ne fonctionne pas.
2. Le réglage de la température n'est pas opérationnel.


#### • Fonctions Minuterie activée et Minuterie désactivée

1. Pressez le bouton « Minuterie » pour régler l'heure d'arrêt automatique pendant que l'unité fonctionne, le voyant de l'icône de la minuterie s'allume.
2. Pressez le bouton « Minuterie » pour régler l'heure de mise en marche automatique pendant que l'unité est en mode veille, le voyant de l'icône de la minuterie s'allume.
3. La minuterie peut être réglée dans une fourchette allant de 1 heure à 24 heures. Pressez les boutons temp haut (+) ou temp bas (-) pour augmenter ou diminuer la durée de 1 heure par pression unique.

-  Mode sommeil

1. Ce  mode est opérationnel lorsque l'unité est en .

2. Pressez le bouton  en mode , l'unité fonctionne alors en mode sommeil et le ventilateur centrifuge du haut passe automatiquement en basse vitesse (le voyant de l'icône de vitesse reste sur le réglage précédent). La température définie augmente de 1°C au bout d'une heure, et de 2°C au bout de deux heures. Au bout de six heures, l'unité cesse son fonctionnement.








-  Oscillation automatique

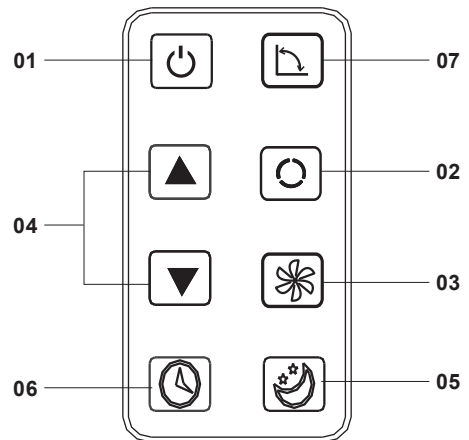
1. Lorsque le bouton oscillation est actionné, le volet oscillant opère un va-et-vient automatique. Pour arrêter, pressez à nouveau le bouton.

À l'exception du mode AUTO, l'appareil dispose d'une fonction mémoire : lorsqu'on allume l'appareil, il revient au mode de fonctionnement antérieur à l'extinction s'il n'a jamais été débranché du réseau électrique.

## Télécommande

La télécommande envoie des signaux au système.

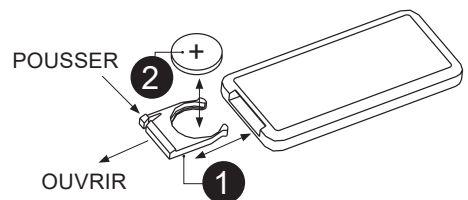
1.  **MARCHE/ARRÊT**  
Mise en marche/à l'arrêt de l'appareil
2.  **MODE**  
Sélectionne le mode
3.  **VITESSE**  
Sélectionne la vitesse du ventilateur
4.  **RÉGLAGE**  
Règle la température ambiante et la minuterie.
5.  **MODE SOMMEIL**  
Active ou désactive le fonctionnement du mode Sommeil.
6.  **MINUTERIE**  
Règle l'heure de l'arrêt automatique et de la mise en marche automatique.
7.  **OSCILLATION AUTO**  
Règle l'oscillation automatique



## Télécommande

### INSERTION DE LA PILE

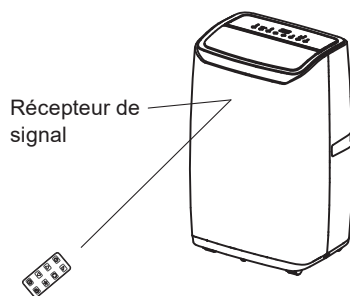
1. Poussez la languette et faites glisser le couvercle pour l'ouvrir en respectant le sens indiqué dans l'illustration.
2. Enlevez le film isolant qui se trouve éventuellement sur la pile.
3. Insérez la pile en respectant sa polarité.
4. Fermez le couvercle en le faisant glisser comme indiqué dans l'illustration.
5. Lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, retirez la pile de la télécommande.





## UTILISATION

Pour faire fonctionner le climatiseur, dirigez la télécommande vers le récepteur de signal. La télécommande permet de faire fonctionner le climatiseur à une distance maximale de 5m lorsqu'elle est dirigée vers le récepteur de signal du climatiseur.



## PILES

La télécommande fonctionne avec une pile de type CR2025. N'utilisez jamais des piles de types différents. Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne jetez aucune pile au feu. Ce type d'action peut entraîner l'explosion des piles. Ne jetez pas les piles ; mettez-les au rebut comme de petits déchets chimiques.



Conservé hors de portée des enfants.



Ce produit contient une pile bouton.



### AVERTISSEMENT RELATIF AUX PILES: GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS –

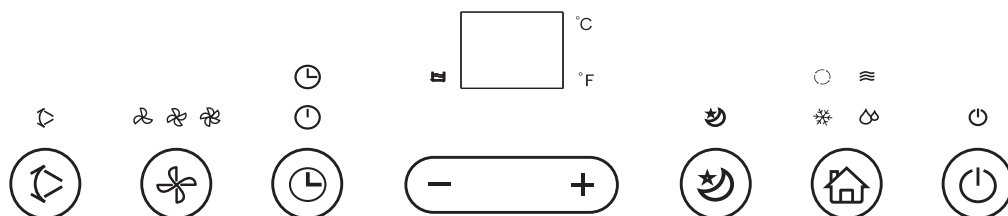
Rangé les piles de rechange dans un endroit sûr. Jetez les piles usagées immédiatement et de manière sécurisée. Si vous avez des raisons de croire qu'une pile a été avalée ou placée dans n'importe quelle partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

- Si le logement de la pile ne peut pas être solidement fermé, cessez d'utiliser l'appareil et maintenez-le hors de portée des enfants.
- Soyez vigilant, il n'y a pas de symptôme évident lorsqu'un enfant vient d'avaler une pile bouton. Si votre enfant n'a pas l'air d'aller bien et s'il n'y a pas de symptômes évidents, vérifiez qu'il ne manque pas de piles dans les appareils qui sont à sa portée. Si vous avez des raisons de croire qu'il a avalé une pile bouton, appelez les urgences. De même, s'il vomit du sang frais rouge vif, appelez immédiatement les urgences.
- Faites toujours attention avec les piles bouton déchargées ou de rechange, qu'elles soient dans les produits qui en contiennent ou ailleurs chez vous.

# ES Funciones y configuración

## Panel de control

Esta sección explica el funcionamiento correcto del aire acondicionado portátil.



### Botones

- |  |                            |  |                                |  |   |
|--|----------------------------|--|--------------------------------|--|---|
|  | Botón de encendido/apagado |  | Botón de velocidad             |  | Botón para subir temporizador/temperatura |
|  | Botón del temporizador     |  | Botón de modo                  |  | Botón para bajar temporizador/temperatura |
|  | Botón de suspensión        |  | Botón de oscilación automática |  |   |

### Indicadores

- |  |                             |  |                              |  |                             |
|--|-----------------------------|--|------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Ventilador - velocidad baja |  | Ventilador - velocidad media |  | Ventilador - velocidad alta |
|  | Oscilación automática       |  | Refrigeración                |  | Ventilador                  |
|  | Deshumidificación           |  | Automático                   |  | Temporizador encendido      |
|  | Temporizador apagado        |  |                              |  |                             |

## Funcionamiento del panel de control

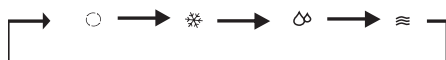
- Automático, Refrigeración, Ventilador, Deshumidificación

### 1. Encendido de la unidad

- Al enchufarla, la unidad pita una vez.
- Pulse el botón « » para encender la unidad.  
En la pantalla LED aparece la temperatura ambiente.  
Pulse el botón de nuevo y la unidad se apagará.

### 2. Selección del modo de funcionamiento

Con cada pulsación del botón « » cambiará el modo en la secuencia que se indica a continuación. Si no vuelve a pulsar el botón cuando un indicador de modo esté parpadeando, tras unos segundos se habrá seleccionado dicho modo.



### 3. Ajuste de la temperatura


Solo en el modo «Refrigeración» se puede seleccionar una temperatura de entre 15 y 31 °C.

Pulse el botón «+» o «-» para aumentar o disminuir la temperatura 1 °C con cada pulsación.

La pantalla LED de la unidad muestra la temperatura elegida durante 5 segundos y después indica la temperatura ambiente.


Para cambiar la temperatura de grados centígrados a grados Fahrenheit, mantenga pulsados a la vez «+» y «-» cuando el aparato esté encendido. Se iluminará el indicador correspondiente («°C» o «°F»).

### 4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Pulse el botón «» para seleccionar la velocidad deseada entre las siguientes:







### 5. Apagado

Cuando vuelva a pulsar el botón «», la unidad parará y dejará de funcionar.

**Atención:** Principio de funcionamiento de cada modo

#### • Modo «Automático»

1. Una vez seleccionado el modo «Automático», el sensor de la temperatura interior detecta la temperatura ambiente automáticamente para seleccionar el modo de funcionamiento deseado con  o .
2. Cuando la temperatura ambiente es  $\geq 24$  °C, la unidad selecciona automáticamente el modo .
3. Cuando la temperatura ambiente es  $< 24$  °C, la unidad selecciona automáticamente el modo .

#### • Modo «Deshumidificación»

1. El ventilador centrífugo superior funcionará a baja velocidad y no se podrá ajustar la velocidad.
2. La unidad adopta el modo «Deshumidificación» a temperatura constante, por lo que no se podrá ajustar la temperatura.
3. Conecte el tubo de drenaje (no incluido) a la unidad si va a usar la deshumidificación durante mucho tiempo.

#### • Modo «Refrigeración»

1. Cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura elegida, el compresor se pone en marcha.
2. Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura elegida, el compresor se detiene y el ventilador superior funciona a la velocidad originalmente establecida.





#### • Modo «Ventilador»


1. El ventilador funciona a la velocidad establecida y el compresor no funciona.
2. No se puede ajustar la temperatura.

#### • Función «Temporizador encendido» y «Temporizador apagado»

1. Mientras la unidad esté en funcionamiento, pulse el botón «Temporizador» para establecer una hora de apagado automático; la luz del icono del temporizador está encendida.
2. Mientras la unidad esté en standby, pulse el botón «Temporizador» para establecer una hora de encendido automático; la luz del icono del temporizador está encendida.
3. La hora se puede ajustar con un rango de 1 a 24 horas. Pulse el botón para subir (+) o bajar (-) la temperatura para aumentar o disminuir el tiempo 1 hora con cada pulsación.

-  Modo «Suspensión»

1. La función  se puede elegir cuando la unidad está en .
2. Pulse el botón  en el modo  y la unidad funcionará en modo suspensión y el ventilador centrífugo superior pasará a velocidad baja automáticamente (la luz del icono de velocidad permanecerá en la opción elegida anteriormente). La temperatura elegida aumentará 1 °C después de una hora y 2 °C después de dos horas. A las seis horas, la unidad se apagará.








-  Oscilación automática

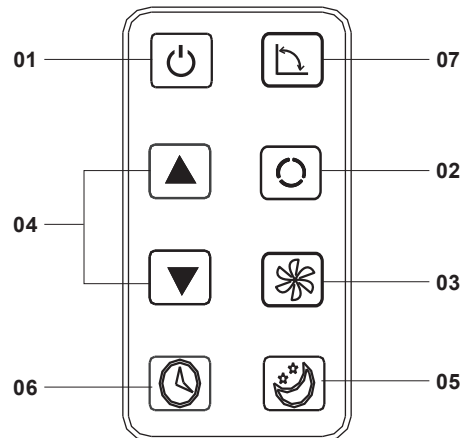
1. Cuando se activa el botón de oscilación, la hoja oscilante sube y baja automáticamente. Si quiere detenerla, vuelva a pulsar el botón.

Excepto en el modo «Automático», el aparato tiene función de memoria: al encenderlo volverá al modo de funcionamiento previo a apagarlo, a menos que se haya desenchufado el aparato de la toma de corriente.

## Mando a distancia

El mando a distancia transmite las señales al sistema.

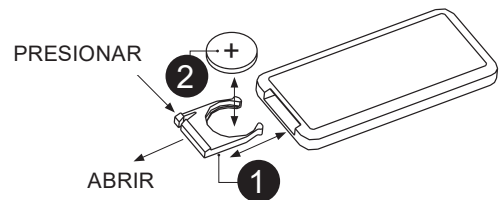
1.  **ON/OFF**  
Enciende/apaga el aparato
2.  **MODO**  
Seleccióna el modo
3.  **VELOCIDAD**  
Seleccióna la velocidad del ventilador
4.  **AJUSTES**  
Ajusta la temperatura ambiente y el temporizador
5.  **MODO SUSPENSIÓN**  
Activa o cancela el funcionamiento del modo «Suspensión»
6.  **TEMPORIZADOR**  
Establece la hora de encendido/apagado automático
7.  **OSCILACIÓN AUTOMÁTICA**  
Activa la oscilación automática



## Mando a distancia

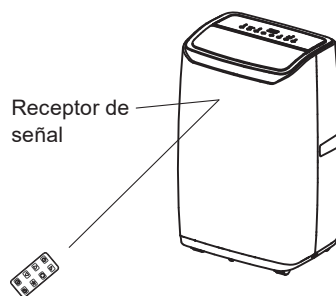
### CÓMO PONER LA PILA

1. Presione la pestaña y deslice la tapa hacia afuera, en la dirección que se indica en la imagen.
2. Retire la película aislante de la pila (en caso de haberla).
3. Introduzca la pila prestando atención a la polaridad.
4. Deslice la tapa hacia adentro para cerrarla, tal y como se muestra en la imagen.
5. Cuando no lo vaya a usar durante mucho tiempo, retire la pila del mando.



## CÓMO USARLO

Para manejar el aire acondicionado, apunte el mando a distancia al receptor de señal. El mando a distancia manejará el aire acondicionado a una distancia de hasta 5 m cuando apunte al receptor de señal del aparato.



## PILAS

El mando a distancia funciona con una pila de tipo CR2025. Nunca use distintos tipos de pilas. Nunca recargue pilas que no sean recargables. Nunca tire las pilas al fuego. De hacerlo, estas podrían explotar. No tire las pilas a la basura; trátelas como un residuo químico de pequeño tamaño.



Mantener fuera del alcance de los niños.



El producto contiene una pila de botón.



### **ADVERTENCIA SOBRE LAS PILAS: MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS –**

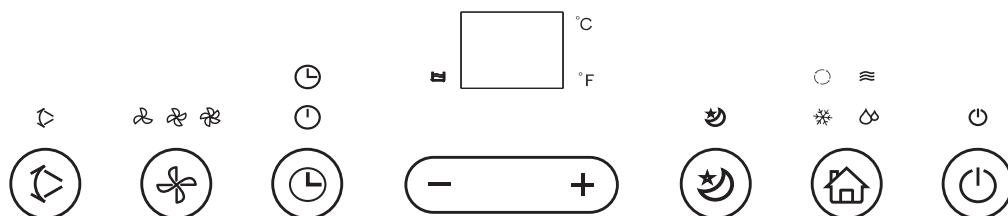
Guardar las pilas de recambio de forma segura. Eliminar las pilas usadas inmediatamente y de forma segura. Si cree que alguien podría haberse tragado una pila o haberla introducido en alguna parte del cuerpo, solicite atención médica inmediatamente.

- Si el compartimento de la pila no cierra de forma segura, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Manténgase alerta, ya que no hay síntomas evidentes si un niño se traga una pila de botón. Si el niño siente malestar y no hay síntomas evidentes, compruebe que no falte ninguna pila de ningún artículo que haya estado cerca. Si sospecha que se ha tragado una pila de botón, solicite atención médica. Igualmente, si vomita sangre fresca de color rojo brillante, solicite asistencia médica inmediatamente.
- Permanezca siempre vigilante con las pilas de botón descargadas o de recambio que tenga en casa y en los productos que las contengan.

# PT Funções e configurações

## Painel de controlo

Esta secção explica como operar corretamente o aparelho de ar condicionado móvel.



### Botões de pressão

	Botão para ligar/desligar		Botão da velocidade	+	Aumentar temporizador/ temperatura
	Botão do temporizador		Botão do modo	-	Diminuir temporizador/ temperatura
	Botão do modo noturno		Botão da oscilação automática		

### Indicadores

	Velocidade reduzida da ventoinha		Velocidade média da ventoinha		Velocidade elevada da ventoinha
	Oscilação automática		Arrefecimento		Ventoinha
	Desumidificação		Automático		Temporizador ligado
	Temporizador desligado				

## Operação do painel de controlo

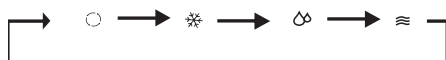
• Automático, Arrefecimento, Ventoinha, Desumidificação

### 1. Ligar a unidade

- Ligue a ficha e a unidade irá emitir um sinal sonoro.
- Prima o botão “” e a unidade liga-se.  
O visor LED apresenta a temperatura ambiente.  
Prima o botão novamente e a unidade desliga-se.

### 2. Selecionar o modo de funcionamento

Cada vez que premir o botão “”, irá mudar o modo de acordo com a ordem indicada abaixo. Se o indicador do modo pulsar e não voltar a premir o botão durante vários segundos, o modo de funcionamento é selecionado.



### 3. Ajustar a temperatura

A temperatura só pode ser definida entre 15 °C e 31 °C no modo de arrefecimento.

Prima o botão “+” ou “-” uma vez para aumentar ou diminuir a temperatura 1 °C.

O LED da unidade indica a temperatura desejada durante 5 segundos e depois exibe a temperatura ambiente.

Para alternar entre as unidades de temperatura Celsius e Fahrenheit, prima prolongadamente “+” e “-” em simultâneo com o aparelho ligado. O indicador correspondente “°C” ou “°F” irá iluminar-se.

### 4. Ajustar a velocidade da ventoinha

Prima o botão “” para selecionar a velocidade da ventoinha desejada conforme ilustrado abaixo:







### 5. Ligar/desligar

Se pressionar o botão “” novamente, a unidade irá emitir um sinal sonoro e desligar-se.

**Nota:** Princípio de funcionamento de cada modo

#### • Modo automático

1. Quando a operação automática é selecionada, o sensor de temperatura interior deteta a temperatura ambiente automaticamente para selecionar o modo de funcionamento com  ou .
2. Se a temperatura ambiente for  $\geq 24$  °C, a unidade irá selecionar automaticamente o modo .
3. Se a temperatura ambiente for  $< 24$  °C, a unidade irá selecionar automaticamente o modo .

#### • Modo de desumidificação

1. A ventoinha centrífuga superior irá funcionar a baixa velocidade e a velocidade não poderá ser ajustada.
2. A unidade adota o modo de desumidificação com temperatura contínua e não é possível ajustar a temperatura.
3. Ligue o tubo de drenagem (não incluído) à unidade se utilizar o modo de desumidificação por períodos de tempo prolongados.

#### • Modo de arrefecimento


1. O compressor começa a funcionar quando a temperatura ambiente é superior à temperatura definida.
2. Quando a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida, o compressor para e a ventoinha superior funciona à velocidade definida originalmente.





#### • Modo de ventoinha

1. A ventoinha funciona à velocidade definida e o compressor não está em funcionamento.
2. Não é possível ajustar a temperatura.

#### • Função Temporizador ligado e Temporizador desligado

1. Prima o botão “Temporizador” para definir o tempo até à Desativação automática enquanto a unidade está em funcionamento, a luz do ícone do temporizador acende-se.
2. Prima o botão “Temporizador” para definir o tempo até à Ativação automática enquanto a unidade está em repouso, a luz do ícone do temporizador acende-se.
3. O tempo pode variar entre 1 hora e 24 horas. Prima uma vez o botão para aumentar a temperatura (+) ou diminuir a temperatura (-) para aumentar ou diminuir o tempo 1 hora.

-  Modo noturno

1. A operação  pode ser utilizada quando a unidade está no .
2. Prima o botão  no modo  e, depois, a unidade irá funcionar em modo noturno e a ventoinha centrífuga superior irá diminuir a velocidade automaticamente (a luz do ícone da velocidade permanecerá na configuração anterior). A temperatura definida irá aumentar 1 °C após uma hora e 2 °C após duas horas. Após seis horas, a unidade irá desligar-se.








-  Oscilação automática

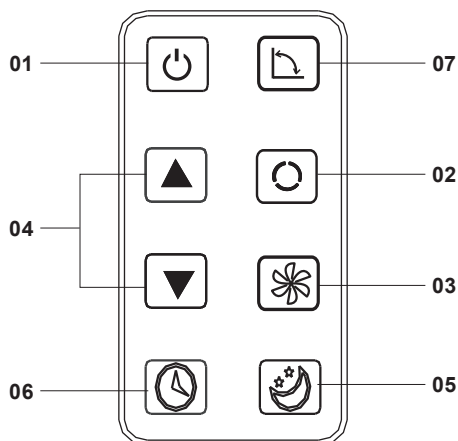
1. Se o botão da oscilação estiver ativado, a pá oscilante oscila para cima e para baixo automaticamente. Se desejar pará-la, prima o botão novamente.

Com a exceção do modo AUTOMÁTICO, o aparelho tem função de memória: quando o aparelho é ligado, volta ao modo de funcionamento em que estava quando foi desligado, caso a ficha do aparelho não tenha sido desligada da tomada.

## Controlo remoto

O controlo remoto transmite sinais para o sistema.

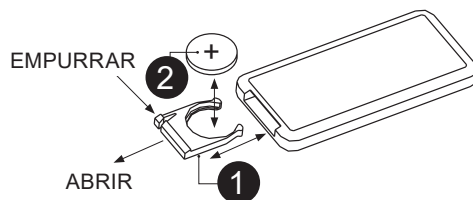
1.  **LIGAR/DESLIGAR**  
Ligar/desligar o aparelho
2.  **MODO**  
Selecionar o modo
3.  **VELOCIDADE**  
Selecionar a velocidade da ventoinha
4.  **CONFIGURAÇÃO**  
Ajustar a temperatura ambiente e o temporizador.
5.  **MODO NOTURNO**  
Configurar ou cancelar a operação em modo noturno.
6.  **TEMPORIZADOR**  
Configurar o período de ativação e desativação automática.
7.  **OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA**  
Configurar a oscilação automática



## Controlo remoto

### COMO INSTALAR AS PILHAS

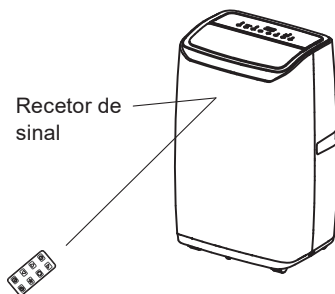
1. Empurre a curvatura e abra a tampa, deslizando no sentido indicado na figura.
2. Remova a película isolante da pilha, se aplicável.
3. Insira a pilha respeitando a sua polaridade.
4. Feche a tampa, deslizando conforme indicado na figura.
5. Se não for utilizar o aparelho durante um período de tempo mais prolongado, remova a pilha do controlo remoto.





## COMO USAR

Para operar o aparelho de ar condicionado, aponte o controlo remoto para o recetor de sinal. O controlo remoto irá operar o aparelho de ar condicionado até uma distância de 5 m quando o apontar para o recetor de sinal do mesmo.



## PILHAS

O controlo remoto funciona com uma pilha do tipo CR2025. Nunca use diferentes tipos de pilhas. Nunca recarregue pilhas não recarregáveis. Nunca elimine as pilhas no lume. Isto pode fazer com que as pilhas expludam. Não deite as pilhas ao lixo; elimine-as como pequenos resíduos químicos.



Mantenha fora do alcance das crianças.



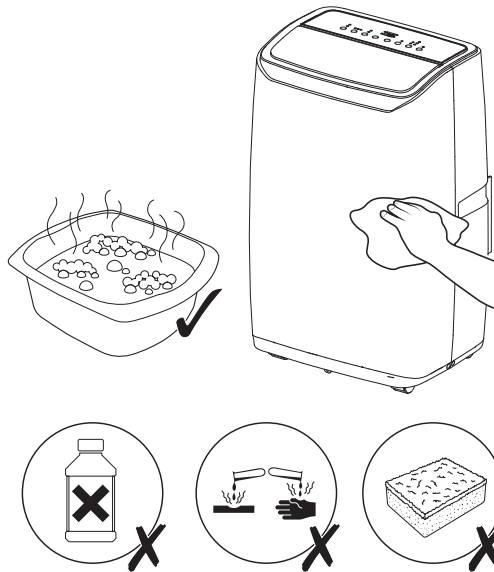
O produto contém uma pilha do tipo moeda/botão.



**AVISO QUANTO ÀS PILHAS: MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS** - Guarde as pilhas sobresselentes em segurança. Elimine as pilhas imediatamente e de forma segura. Se achar que as pilhas possam ter sido engolidas ou colocadas no interior de qualquer parte do corpo, procure imediatamente aconselhamento médico.

- Se o compartimento das pilhas não fechar devidamente, pare de usar o produto e mantenha-o afastado das crianças.
- Esteja alerta. Não há sintomas óbvios se uma criança engolir uma pilha do tipo moeda ou botão. Se a criança parecer indisposta e não houver sintomas óbvios, certifique-se de que não há pilhas em falta em qualquer artigo por perto. Se suspeitar que a criança engoliu uma pilha do tipo moeda ou botão, contacte imediatamente um médico. De igual modo, se a criança vomitar sangue muito vermelho, contacte imediatamente um médico.
- Preste sempre atenção às pilhas do tipo moeda ou botão que eliminar em casa, e aos produtos que as utilizam.

# Appliance Maintenance



**1. Cut off the power supply.**

- Turn off the appliance first before disconnecting from power supply.

**2. Wipe with a soft and dry cloths.**

Use lukewarm water (below 40 °C) to clean if the appliance is very dirty.

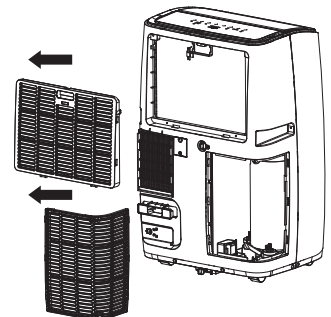
- Use a dry and soft cloth to clean it.

**3. Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.**

**4. Never sprinkle water onto the main unit.**

It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours. Clean it as follows:

- **Stop the appliance and remove the air filter.**



- **Clean and reinstall the air filter.**  
If the dirt is a conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it.
- **Clean the air filter every two weeks if the air conditioner operates in an extremely dusty environment.**

## Operating condition

The protective device may operate and stop the appliance in the cases listed below.

Cooling                      Indoor air temperature is over 43°C  
                                     Room temperature is below 15°C

Dehumidifying      Room temperature is below 15°C

If the air conditioner runs in COOLING or DRY mode with door or window opened for a long time and relative humidity is above 80%, dew may drip down from the outlet.

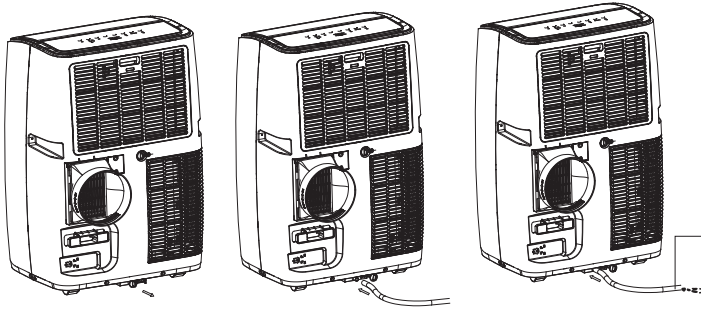
## Features of protector

The protective device will work in the following cases.

- Restarting the unit at once after operation stops or changing mode during operation, you need wait for 3 minutes.

## Drain water

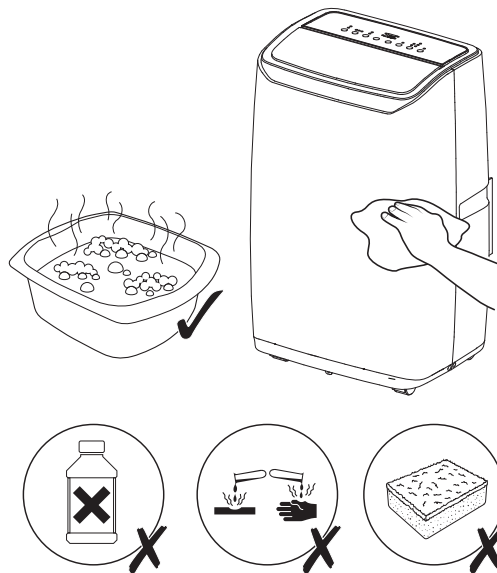
Special reminder: there is condensing water recycling hidden within this unit. The condensing water is partly kept recycling between the condenser and the water plate. When the water level rises to upper level, the float switch and water full indicator (E4) lights on to remind draining water. Please cut off the power supply, move the appliance to a suitable place, remove the drain plug, and connect the hose (inner diameter 10mm, not included) to drain water completely. After the drain, re-install the drain plug, or the appliance may leak and make your room wet. If the appliance is placed in a position admitting drain water, you also can connect the drain hose to the drain port to drain water.



Always keep this end of the hose below the drainage outlet.

## FR Nettoyage et entretien

### Entretien de l'appareil



#### 1. Coupez l'alimentation électrique.

- Éteignez d'abord l'appareil avant de le débrancher du réseau électrique.

#### 2. À essuyer avec un chiffon doux et sec.

Utilisez de l'eau tiède (inférieure à 40°C) pour le nettoyage si l'appareil est très sale.

- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyer.

**3. N'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre de lustrage pour nettoyer l'appareil.**

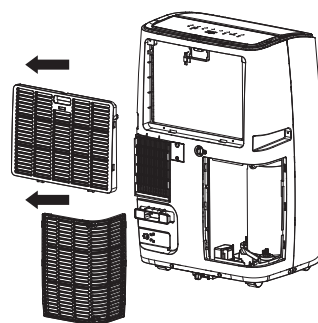
**4. N'aspergez jamais d'eau l'unité principale.**

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air au bout d'environ 100 heures d'utilisation. À nettoyer comme décrit ci-dessous :

- **Arrêtez l'appareil et démontez le filtre à air.**
- **Nettoyez et remontez le filtre à air.**

Si la saleté est très visible, lavez-la avec une solution de détergent et d'eau tiède. Après le nettoyage, laissez sécher dans un endroit ombragé et frais, puis procédez au remontage.

- **Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.**



## Conditions de fonctionnement

Le dispositif de protection peut faire fonctionner et arrêter l'appareil dans les cas mentionnés ci-dessous.

Refroidissement La température de l'air ambiant est supérieure à 43°C

La température ambiante est inférieure à 15°C

Déshumidification La température ambiante est inférieure à 15°C

Si le climatiseur fonctionne en mode FROID ou DÉSHUMIDIFICATION avec une porte ou une fenêtre ouvertes pendant une longue période et que l'humidité relative est supérieure à 80%, de la condensation peut s'écouler de la sortie.

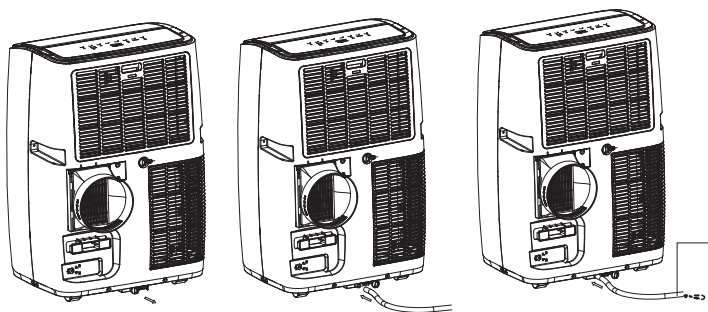
## Caractéristiques du dispositif de protection

Le dispositif de protection fonctionne dans les cas suivants.

- Si vous redémarrez l'unité immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou si vous changez de mode pendant le fonctionnement, vous devez patienter pendant 3 minutes.

## Vidange de l'eau

Rappel important : cette unité intègre un système de recyclage de l'eau de condensation. L'eau de condensation est en partie recyclée entre le condenseur et le bac d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau maximal, le commutateur à flotteur et le voyant réservoir plein (E4) s'allument pour vous rappeler de vider l'eau. Veuillez couper l'alimentation électrique, puis déplacez l'appareil dans un endroit propice, retirez le bouchon de vidange et raccordez le tuyau (diamètre intérieur de 10mm, non fourni) pour vider l'eau complètement. Après la vidange, remettez le bouchon de vidange en place, afin d'éviter toute fuite de l'appareil qui pourrait mouiller votre pièce. Si l'appareil est positionné de façon à permettre la vidange de l'eau, vous pouvez également raccorder le tuyau de vidange à l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.



Gardez toujours cette extrémité du tuyau plus bas que la sortie de vidange.

## Mantenimiento del aparato



### 1. Corte el suministro eléctrico.

- Apague el aparato antes de desconectarlo de la toma de corriente.

### 2. Límpielo con un paño suave y seco.

Use agua templada (a menos de 40 °C) para limpiarlo si el aparato está muy sucio.

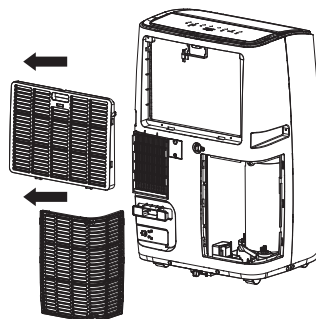
- Use un paño seco y suave para limpiarlo.

### 3. Nunca utilice sustancias volátiles como gasolina o abrillantador para limpiar el aparato.

### 4. Nunca salpique agua sobre la unidad principal.

Se debe limpiar el filtro del aire después de aprox. 100 horas de uso. Límpielo de la siguiente forma:

- **Apague el aparato y retire el filtro del aire.**



- **Limpie el filtro y vuelva a instalarlo.**  
Si la suciedad es evidente, límpiela con una solución de detergente y agua templada. Después de limpiarlo, seque el filtro en un lugar a la sombra y fresco, y después vuelva a instalarlo.
- **Limpie el filtro del aire cada dos semanas si se usa el aire acondicionado en un entorno muy polvoriento.**

## Condiciones de funcionamiento

El dispositivo protector puede activar y desactivar el aparato en los siguientes casos:

Refrigeración      La temperatura del aire en el interior supera los 43 °C

La temperatura ambiente es inferior a 15 °C

Deshumidificación      La temperatura ambiente es inferior a 15 °C

Si el aire acondicionado está mucho tiempo en funcionamiento en el modo REFRIGERACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN con una puerta o ventana abierta, y con una humedad relativa superior al 80 %, pueden caer gotas de condensación de la salida.

## Funciones del protector

El dispositivo protector se activará en los siguientes casos:

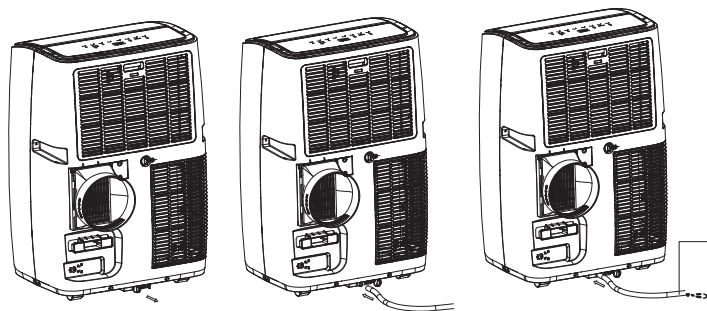
- Reiniciará la unidad de inmediato cuando esta deje de funcionar o se cambie el modo cuando esté en marcha; deberá esperar 3 minutos.

## Drenaje de agua

Recordatorio especial: dentro de la unidad se recicla el agua que origina la condensación. El agua de la condensación se recicla parcialmente entre el condensador y la placa de agua. Cuando el nivel de agua alcanza el nivel superior, se activa el interruptor flotante y se enciende la luz del indicador «Lleno de agua» (E4) para recordarle que debe drenar el agua. Desenchufe el aparato, desplácelo hasta un lugar adecuado, retire el tapón de drenaje y conecte la manguera (diámetro interior de 10 mm, no incluida) para



drenar toda el agua. Una vez drenada, vuelva a colocar el tapón de drenaje, o el aparato podría perder líquido y mojar el suelo. Si el aparato está situado en un lugar donde es posible realizar el drenaje, también puede conectar la manguera a un sumidero para drenar el agua.



Mantenga siempre este extremo de la manguera a una altura inferior a la salida del drenaje.

## PT Cuidados e manutenção

### Manutenção do aparelho



## 1. Desconecte o aparelho da rede elétrica.

- Desligue o aparelho antes de o desconectar da rede elétrica.

## 2. Limpe o aparelho com um pano macio e seco.

Use água morna (abaixo de 40 °C) para limpar o aparelho, caso este esteja muito sujo.

- Use um pano macio e seco para o limpar.

## 3. Nunca use substâncias voláteis, como gasolina ou pó de polimento, para a limpeza do aparelho.

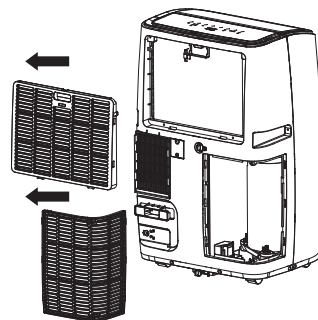
## 4. Nunca salpique água para cima da unidade principal.

É necessário limpar o filtro de ar após o utilizar durante 100 horas. Efetue a limpeza da seguinte forma:

- **Pare o aparelho e remova o filtro de ar.**
- **Limpe e volte a instalar o filtro de ar.**

Se estiver muito sujo, lave-o com uma solução de detergente e água morna. Após a limpeza, deixe-o secar num local fresco e protegido do sol e depois volte a instalá-lo.

- **Limpe o filtro de ar de duas em duas semanas, caso o aparelho de ar condicionado se encontre num ambiente bastante poeirento.**



## Condições de operação

O dispositivo protetor pode operar e parar o aparelho nos casos indicados abaixo.

Arrefecimento      Temperatura do ar interior é superior a 43 °C  
                                 Temperatura ambiente é inferior a 15 °C

Desumidificação      Temperatura ambiente é inferior a 15 °C

Caso o aparelho de ar condicionado esteja a funcionar durante um longo período de tempo no modo ARREFECIMENTO ou SECO com a janela ou a porta aberta e a humidade relativa seja superior a 80 %, poderá surgir condensação na saída.

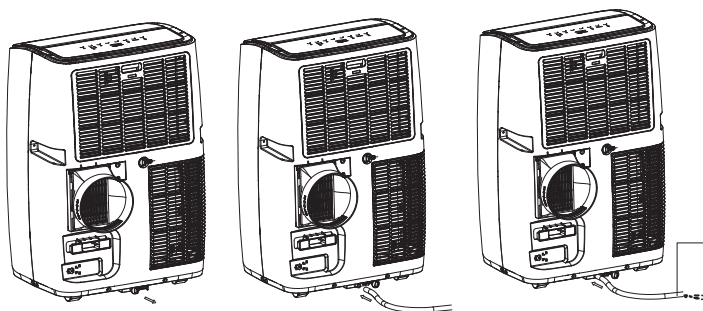
## Funcionalidades do protetor

O dispositivo protetor funciona nos casos seguintes.

- Reinicialização da unidade após a paragem da operação ou a mudança de modo durante a operação, terá de aguardar 3 minutos.

## Drenar água

Alerta especial: no interior desta unidade é realizada a reciclagem de água condensada. A água condensada é parcialmente reciclada entre o condensador e a placa da água. Se o nível da água subir acima do nível superior, o interruptor de boia e o indicador de depósito de água cheio (E4) iluminam-se para o lembrar de drenar a água. Desconecte o aparelho da rede elétrica, mova-o para um local apropriado, remova o tampão de drenagem e ligue o tubo (diâmetro interior de 10 mm, não incluído) para drenar completamente a água. Após drenar, volte a instalar o tampão de drenagem ou o aparelho poderá derramar água e molhar o chão. Se o aparelho estiver colocado numa posição que admita água de para drenagem, também pode ligar o tubo de drenagem à porta de drenagem de forma a drenar a água.



Mantenha esta extremidade do tubo sempre por baixo da saída de drenagem.

---

**Manufacturer • Fabricant • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
1 Paddington Square, London, W2 1GG,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN** [www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR** [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)  
[www.screwfix.fr](http://www.screwfix.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**